


**VH-HA050/VH-HA075/VH-HA100**

**Manual de usuario**
Amplificador HIFI

**User Manual**
HIFI Amplifier

**Manual de utilizador**
Amplificador HIFI





Le rogamos que lea el manual de usuario antes de utilizar el producto y que lo guarde para futuras consultas.
Please read the user manual first before using the product, keep well for future referring.
Por favor, leia o manual de utilizador antes de utilizar o produto, e mantenha-o para futura referência.




# CONDICIONES DE GARANTÍA

VIETA AUDIO S.A. garantiza sus productos por un periodo de 24 meses. El periodo de garantía comienza en la fecha de compra de productos totalmente nuevos y sin usar por parte del primer usuario final.

Esta garantía cubre los posibles fallos de fabricación para todos los productos Vieta vendidos en el territorio español por distribuidores autorizados. Los productos Vieta adquiridos en otros países estarán cubiertos por la garantía que ofrezca el distribuidor local.

Esta garantía tendrá validez solamente cuando se presente la factura de compra en la cual aparece el nombre del cliente, el centro distribuidor y la fecha en la que se realiza la compra del producto. VIETA AUDIO S.A. acepta repara durante el periodo de garantía, todos aquellos productos que presenten anomalías durante su utilización normal tal y como se detalla en el manual de usuario y siempre que se utilice para el fin de fue diseñado.

Siempre que se realice un cambio de componentes o una sustitución del producto no se prorroga el periodo de la garantía.

## CASOS EXENTOS DE DICHA GARANTÍA

1. El periodo de la garantía exceda del tiempo estipulado.
2. Siempre que el producto presente manipulaciones hechas por centros o personas no autorizadas por VIETA AUDIO S.A.

3. Siempre que el producto presente daños causados por manipulaciones incorrectas, utilización del mismo con fines inadecuados para los que no ha sido diseñado y que no estén contemplados en el manual de usuario, así como roturas de piezas, ralladuras, fisuras, desgaste de piezas por el uso, daños producidos por restos de pintura, arena, agua, o restos de comida dentro de la unidad.

4. Esta garantía no cubre los gastos ni los daños derivados del transporte.

5. Pérdidas, robo o accidentes producidos por incendio, líquidos, productos químicos, calor excesivo, ventilación inadecuada, vandalismo, inundaciones, tormentas eléctricas, tensión o suministro de voltaje excesivo o incorrecto, rayos, terremotos, impactos, otras fuerzas externas, radiaciones.

6. Cualquier coste adicional derivado de la instalación o desinstalación del producto.

7. Productos comprados fuera del territorio español o en distribuidores no autorizados.

8. Los datos contenidos en nuestros productos, (archivos de fotos, música, soportes digitales, etc..) no están en ningún caso cubiertos por la garantía, es responsabilidad del cliente realizar copias de seguridad antes de entregar el producto. Así mismo la incorrecta configuración o instalación del software o incompatibilidades con el hardware de otros equipos incluyendo drivers y controladores.

9. Mantenimiento reparación o sustitución de piezas derivado del uso y desgaste.

10. Baterías recargables y/o desechables (el tiempo de vida depende de la frecuencia de uso).

11. Fallos menores o variaciones en la calidad del producto que no afecten a su valor o el propósito para el cual fue creado.

12. Negligencia.

13. Accesorios:
    - Estuches y piezas de los enchufes.
    - Cables de conexión.
    - Diademas.
    - Kits de los extremos de los auriculares, almohadillas para las orejas.
    - Acabados decorativos.

14. Cualquier incidencia detectada al recibir la mercancía ha de ser notificada al servicio de atención al cliente 902.367.607 o al correo sat@vieta.es. De acuerdo con el artículo 366 del código de comercio, VIETA AUDIO S.A. no admitirá reclamaciones sobre roturas, golpes o falta de bultos pasadas 24 horas después de haber recibido la entrega de la mercancía.

**ATENCIÓN AL CLIENTE / Tel. 902 367 607 / Fax. 93 574 26 83 / www.vieta.es**

# Índice

# Instrucciones de seguridad



Un triángulo con el símbolo del rayo avisa al usuario de que el “voltaje peligroso” sin aislamiento de la carcasa supone un riesgo de descarga eléctrica.



Un triángulo con el símbolo de exclamación aconseja al usuario que estudie las instrucciones importantes sobre el uso y mantenimiento de la unidad que aparecen en el manual suministrado junto a ésta.



Símbolo para CLASS II (aislamiento doble)

ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DESCARGA ELÉCTRICA, NO EXPONGA ESTE EQUIPO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD. NO ABRA LA CARCASA YA QUE SU VOLTAJE ES PELIGROSO. SÓLO EL PERSONAL CUALIFICADO ESTÁ AUTORIZADO PARA DESEMPEÑAR LABORES DE REPARACIÓN Y SERVICIO.

PRECAUCIÓN: Si el enchufe del cable de suministro tiene que ser sustituido, es importante que el nuevo sea idéntico al anterior, o que éste haya sido recomendado por el fabricante.

PARA EVITAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, ES IMPORTANTE QUE INTRODUZCA CORRECTAMENTE EL ENCHUFE EN LA TOMA.

# Información importante

## Instrucciones de uso

- Los paneles superior y trasero de la unidad pueden calentarse después de un uso prolongado. Esto no es debido a un fallo.
- Desconecte la unidad cuando no la esté usando.

## Proteja el cable eléctrico

- Siga las instrucciones facilitadas para evitar un mal funcionamiento, descargas eléctricas, incendio o daños personales:
- Sujete el enchufe firmemente cuando lo introduzca en la toma.
- Evite dispositivos que generen calor.
- No coloque objetos sobre el cable de suministro eléctrico.
- No realice trabajos encima de la unidad ni cambie el cable de suministro eléctrico.

## Situación

No coloque la unidad en los siguientes lugares:
- Bajo el sol, cerca de dispositivos que desprendan calor o en espacios cerrados.
- Lugares con temperatura elevada (40C o más) o con alta humedad relativa (90% o más).
- En lugares sucios, ya que pueden dañarse las partes internas.

## No ponga sus dedos ni ningún otro objeto dentro de la unidad

- Es peligroso tocar las partes del interior y puede causar daños o lesiones. No abra la carcasa.
- No coloque cuerpos extraños en la unidad.

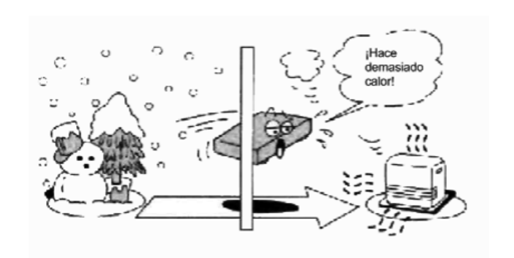
## Interferencia

Colocar la unidad cerca de un televisor, radio o vídeo puede causar una mala calidad de sonido e imagen. Si esto ocurre, aleje la unidad del televisor, radio o vídeo.

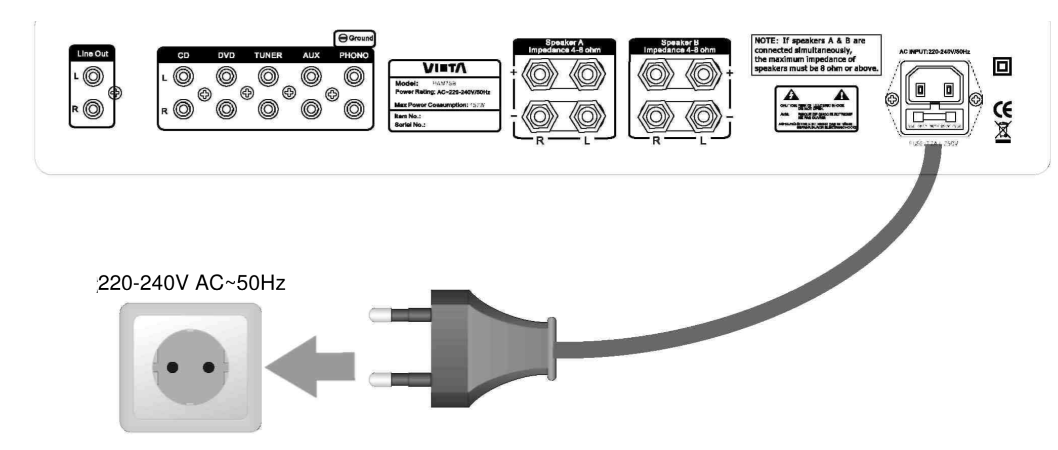
## Condensación

Se puede producir condensación en los siguientes casos:
- Cuando se traslada la unidad desde un lugar frío directamente a uno cálido.
- Cuando se usa la unidad en un lugar donde acaba de encenderse un radiador o donde el aire frío del aire acondicionado llega directamente a la unidad.
- Si se utiliza la unidad en verano en una habitación húmeda y calurosa y anteriormente se ha trasladado la unidad desde una habitación con aire acondicionado.
- Si hay vapor o un alto nivel de humedad en la habitación.

En caso de condensación, la unidad no funcionará correctamente. Desconecte la unidad. Desenchufe la unidad y espere 2-3 horas. La unidad se adaptará al ambiente y la condensación habrá desaparecido.



# Conexión eléctrica






No conecte la unidad a la red eléctrica hasta que las conexiones hayan sido correctamente realizadas.
Compruebe que todas las conexiones se han realizado correctamente antes de encender el equipo.
Compruebe que el voltaje eléctrico es 220-240V CA 50Hz antes de encender el equipo.

## Conexión a la red eléctrica

Compruebe que el resto de conexiones se ha realizado correctamente antes de introducir el enchufe en la toma de la pared.

Introduzca el enchufe en la toma apropiada.

Si va a usar la unidad en el extranjero, quizás necesite un adaptador.

# Instalación del mando a distancia

## Inserción de las pilas

1. Retire la tapa conforme aparece en el dibujo.



2. Coloque dos pilas del tipo AAA/R03/UM4 en el compartimento de pilas. Asegúrese de que la orientación de las mismas es la adecuada (véase la imagen debajo).



3. Retire la tapa.

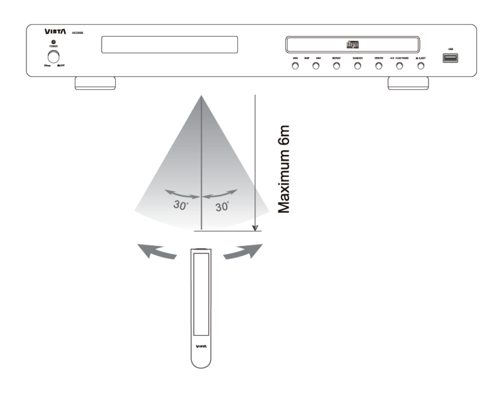


- No mezcle pilas nuevas y usadas, ni de diferente tipo.
- Si el mando a distancia no se utiliza durante un periodo prolongado, retire las pilas para evitar su corrosión.

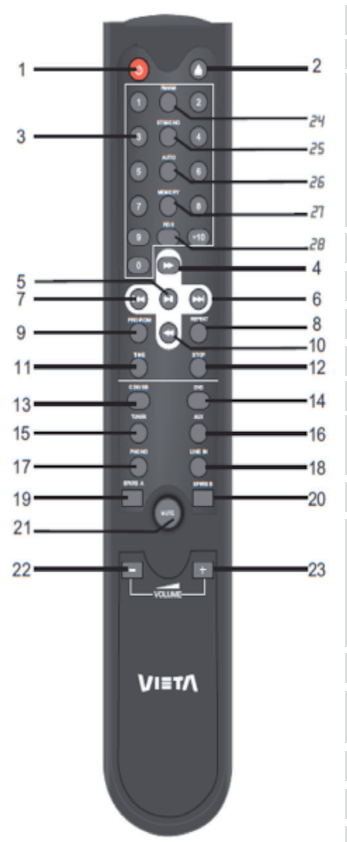
## Cómo usar el mando a distancia

Dirija el mando al sensor que está en el panel frontal de la unidad. Cuando se reciba la señal del mando a distancia, la unidad ejecutará la función solicitada. El mando funciona a una distancia de 6 metros.

- En ocasiones el mando no funciona cuando hay mucha luz. Deberá desplazar la unidad si esto ocurre.
- El mando puede funcionar mal cuando se utiliza cerca de la unidad.
- No coloque objetos sobre el mando, ya que las baterías pueden descargarse si se pulsa una tecla prolongadamente.
- Asegúrese de que no hay objetos entre el mando y la unidad.
- No coloque la unidad tras un cristal polarizado ya que puede reducir la distancia máxima de funcionamiento del mando.



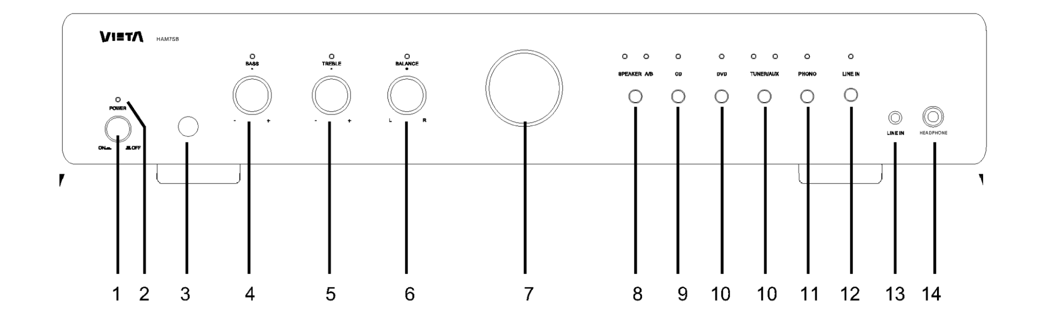
# Mando a distancia de funcionamiento total para unidad Vieta




| | | |
|---|---|---|
| 1 | Power (Botón encendido) | Activa en modo de reposo (standby) y ON |
| 2 | Eject (Expulsar) | Abre y cierra la bandeja del disco. |
| 3 | Número (0,1 – 10, + 10) | a. Botones numerados (0,1 – 10+10): permite<br>b. Botones numerados (0,1 – 10+10): permite<br>Nota: la tecla 10 puede ser pulsada para<br>+10 y el botón 0<br>ej.para 15, pulse +10 una vez y después 5 para<br>15. Ej. para 25, pulse 2 veces +10 y después 5. |
| 4 | >> | Avance rápido en la reproducción de CD, |
| 5 | >II | Reproducción/pausa: inicia y pausa la |
| 6 | >>I | Saltar (>>I)/ Siguiente: Selecciona la pista siguente |
| 7 | I<< | Saltar (I<<)/Anterior: selecciona la última pista |
| 8 | REPEAT (Repetición) | Repite una o todas las pistas de un CD o |
| 9 | PRO/RDM | PRO (Programa) sólo en VH-CD060;<br>RDM(Modo aleatorio) sólo en VH-CD030: |
| 10 | << | Retroceso rápido durante la reproducción del |
| 11 | TIME (Tiempo) | Pulsar esta tecla sirve para ver los tiempos<br>- Pista actual: tiempo transcurrido.<br>- pista actual: tiempo restante.<br>- todas las pistas: tiempo transcurrido del<br>- todas las pistas: tiempo restante del disco |
| 12 | STOP (Parada) | Para detener la reproducción en el reproductor |
| 13 | CD/USB | Para seleccionar la fuente de entrada CD/USB<br>Nota: Pulsar otra vez en VH-CD030 tpara |
| 14 | DVD | Para seleccionar la fuente DVD en el amplificador |
| 15 | TUNER (Sintonizador) | Para seleccionar la fuente Tuner (sintonizador) |
| 16 | AUX | Para seleccionar AUX (auxiliar) en el amplificador |
| 17 | PHONO (tocadiscos) | Para seleccionar PHONO en el amplificador |
| 18 | LINE IN (Entrada de línea) | Para seleccionar la fuente de entrada de línea<br>amplificador o en el receptor. |
| 19 | SPKRS A (Altavoces A) | Selector de altavoces, para seleccionar los |
| 20 | SPKRS B (Altavoces B) | Selector de altavoces, para seleccionar los |
| 21 | MUTE (Silenciar) | Para silenciar el sonido en el amplificador o |
| 22 | VOLUME - | Para disminuir el volumen. |
| 23 | VOLUME + | Para aumentar el volumen. |
| 24 | FM/AM | Para el sintonizador: permite cambiar entre el |
| 25 | ST/MONO | Para el sintonizador: permite cambiar entre el |
| 26 | AUTO | Para el sintonizador: realizar la búsqueda |
| 27 | MEMORY (memoria) | Para el sintonizador: permite guardar la emisora |
| 28 | RDS | Para el sintonizador: Para activar la información |

| | VH-CD030/ | VH-CD060/ | VH-HT010/ | VH-HR065/ | VH-HA050/075/100 |
|---|---|---|---|---|---|
| (encendido) las unidades. | √ | √ | √ | √ | √ |
| | √ | √ | × | × | × |
| seleccionar pistas en VH-CD030, VH-CD060.<br>guardar preajustes en VH-HT010 y VH-HR065;<br>números superiores a 10 (p. ej. para 10, pulse el botón<br><br>seleccionar la pista del CD o el preajuste de la radio. | √ | √ | √ | √ | × |
| o avance de sintonización manual en sintonizador. | √ | √ | √ | √ | × |
| reproducción. | √ | √ | × | √ | × |
| en el CD y el siguiente preajuste en el sintonizador. | √ | √ | √ | √ | × |
| en el CD, y el último preajuste en el sintonizador. | √ | √ | √ | √ | × |
| un USB. | √ | √ | × | √ | × |
| Programar pistas en un CD en un orden en particular.<br>todas las pistas se reproducen en orden aleatorio. | √ | √ | × | × | × |
| CD, sintonización manual hacia atrás en el sintonizador. | √ | √ | √ | √ | × |
| (en el CD)<br><br>disco completo.<br>completo. | √ | × | × | × | × |
| de CD. | √ | √ | × | √ | × |
| en el amplificador o en el receptor;<br>cambiar la fuente CD o USB. | √ | × | × | √ | √ |
| o el receptor. | × | × | × | √ | √ |
| en el amplificador o el receptor. | × | × | √ | √ | √ |
| o en el receptor. | × | × | × | √ | √ |
| o en el receptor. | × | × | × | √ | √ |
| (conector de 3,5 mm en el panel frontal o trasero) en el | × | × | × | √ | √ |
| altavoces del par A; | × | × | × | × | √ |
| altavoces del par B; | × | × | × | × | √ |
| el receptor. | × | × | × | √ | √ |
| | × | × | × | √ | √ |
| | × | × | × | √ | √ |
| modo FM y el modo AM. | × | × | √ | × | × |
| modo estéreo y el modo mono. | × | × | √ | √ | × |
| automática de todas las posibles emisoras. | × | × | √ | √ | × |
| favorita (junto con los botones de número). | × | × | √ | √ | × |
| RDS en las emisoras que puedan existir. | × | × | √ | × | × |

# Conexiones del panel frontal




1. Conmutador de energía: enciende y apaga la unidad.

2. LED: la luz se apaga cuando se enciende el VH-HA050/VH-HA070/VH-HA0100; en el modo standby se enciende una luz azul.

3. Sensor: recibe la señal del rayo infrarrojo cuando se opera el mando a distancia.

4. BASS (Bajos): aumenta o disminuye los bajos (baja frecuencia).

5. TREBLE (Agudos): aumenta o disminuye los agudos (alta frecuencia).

6. Balance: selecciona el canal Right (derecho) o Left (izquierdo) de un par de altavoces conectados.
   Nota: si gira el botón hasta su tope izquierdo o derecho, el otro canal no tendrá sonido.

7. Mando del Volumen Aumenta o disminuye el volumen.

8. Speaker A/B (Altavoz A/B): selector de altavoz, para elegir los altavoces par-A o par-B.
   Nota: existen 4 modos en el botón de selección de altavoz (también en el mando a distancia):
   Pulsar 1ª vez (configuración predeterminada): Control del altavoz A;
   Pulsar 2ª vez: Control del altavoz B;
   Pulsar 3ª vez: Control de altavoz A y B, conecta ambos;
   Pulsar 4ª vez: Control de altavoz A y B, desconecta ambos.
   ...repetir...

9. CD: activa el DVD.

10. DVD: activa el DVD.

11. TUNER/AUX (Sintonizador/Aux): pulse una vez para activar el SINTONIZADOR; pulse una 2ª vez para activar la fuente de AUX; ...repetir...

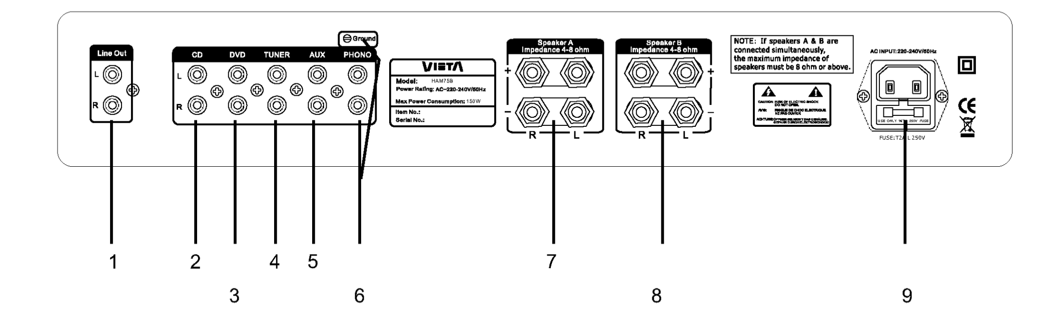
12. PHONO (Fono): activa la fuente de PHONO.

13. Line In (Entrada de línea): activa la fuente de Entrada de Línea.

14. Line In (Entrada de línea): fuente de miniconector de 3,5mm, como reproductor de MP3, iPod, iPhone, etc.

15. Auriculares: conector de clavija de 6mm.

# Entradas del panel trasero



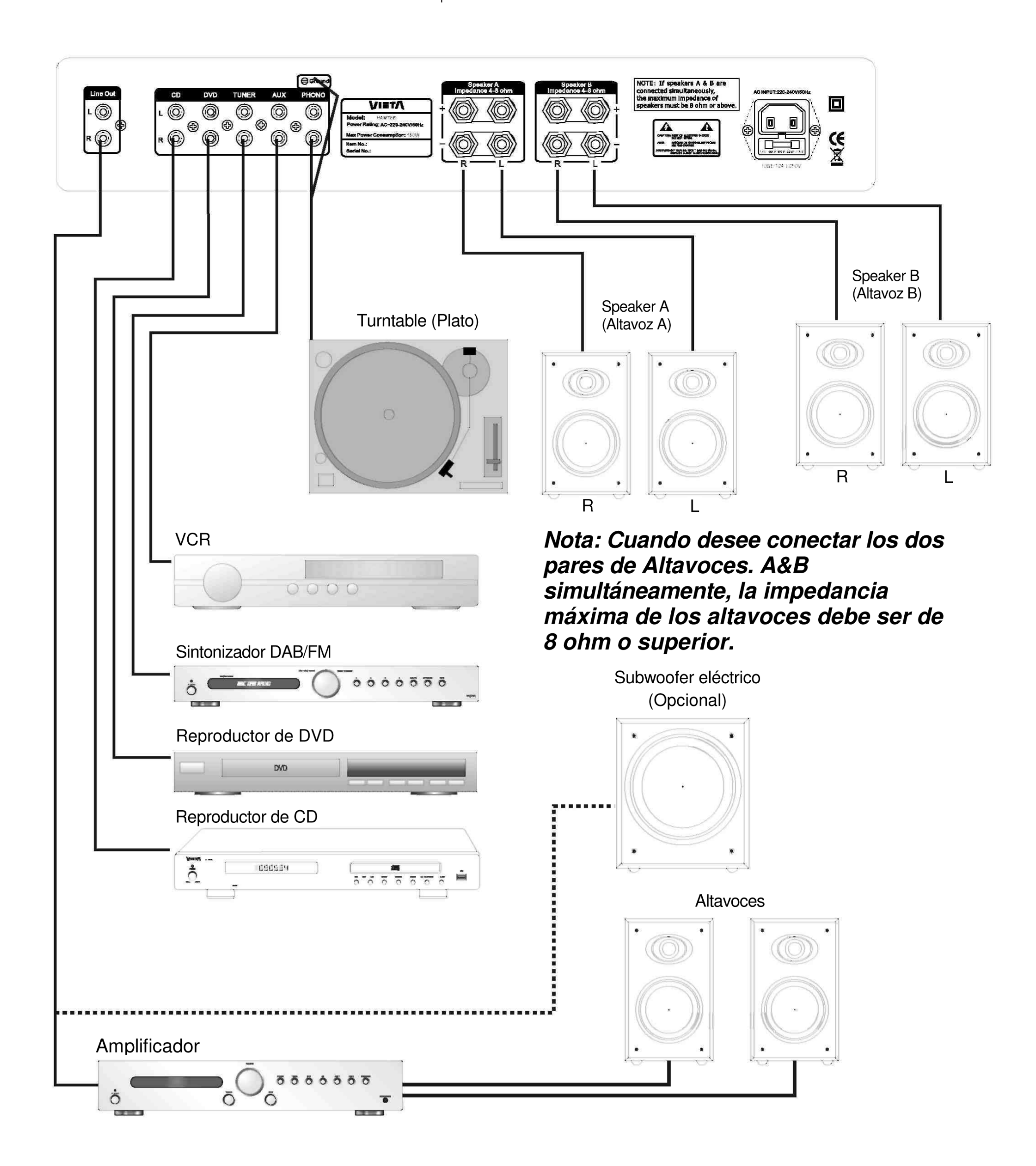

1. Salida de Línea: para conectar un amplificador externo
2. Entrada de CD: para conectar un reproductor de CD o un equipo opcional.
3. Entrada de DVD: para conectar un reproductor de DVD o un equipo opcional.
4. Entrada de Sintonizador: para conectar un Sintonizador o un equipo opcional.
5. Entrada Auxiliar: para conectar el equipo opcional de terceros
6. Entrada de PHONO: para conectar un plato con un cartucho phono MM
   Nota: Las entradas superiores del Tornillo de Tierra deben estar conectadas mientras tanto.
7. Altavoz A Izquierdo & Derecho: para conectar el par A de altavoces a 4-8 ohm.
8. Altavoz B Izquierdo & Derecho: para conectar el par B de altavoces a 4-8 ohm.
   Nota: Cuando quiera conectar los dos pares de Altavoces. A&B simultáneamente, la impedancia máxima de los altavoces debe ser de 8 ohm o superior.
9. Entrada CA: para conexión de voltaje del suministro.

## Salidas de Altavoz Izquierdo y Derecho

Para no dañar el amplificador, compruebe que NO está conectado a una salida CA cuando conecte o desconecte el cable del altavoz a las salidas del altavoz. El amplificador tiene dos pares de salidas de altavoz en la parte posterior, con las indicaciones Speaker Left (Altavoz Izquierdo) y Speaker Right (Altavoz Derecho). Utilice el cable de altavoz apropiado y conecte el altavoz derecho (del Altavoz A o B) a los conectores del Altavoz Derecho y el altavoz izquierdo a los conectores del Altavoz Izquierdo (del Altavoz A o B). Es importante que los terminales negativo (negro) y positivo (rojo) de sus altavoces coincidan con los terminales positivo (rojo) y negativo (negro) del amplificador.

# Conexión del panel trasero

Asegúrese de que el Conmutador de Energía situado en la parte delantera del amplificador está en la posición off (apagado). Introduzca el enchufe (enchufe IEC) del cable eléctrico suministrado con el amplificador dentro de la toma (ENTRADA AC) en la parte posterior de la unidad. Asegúrese de que está bien ajustado. Introduzca el otro extremo del cable eléctrico en una toma CA de pared.




***Nota: Cuando desee conectar los dos pares de Altavoces. A&B simultáneamente, la impedancia máxima de los altavoces debe ser de 8 ohm o superior.***

## Resolución de problemas

| PROBLEMA | CAUSA/SOLUCIÓN |
|---|---|
| El amplificador está encendido pero no tiene energía. | - Conecte la unidad a la toma de corriente eléctrica.<br>- Compruebe que el enchufe se ha introducido correctamente en la toma.<br>- El fusible interno se ha fundido y un técnico de servicio autorizado debe sustituirlo. |
| No hay sonido. | - El cable de electricidad está dañado y debe ser sustituido.<br>- El amplificador no ha sido encendido.<br>- El control de volumen está en el mínimo.<br>- Los cables del altavoz no han sido conectados correctamente.<br>- Ha seleccionado la fuente de entrada equivocada.<br>- No ha conectado la fuente de entrada. |
| Sólo hay sonido en un canal. | - Los cables del altavoz o de entrada de audio están dañados o han sido conectados de modo incorrecto.<br>- La fuente de entrada está defectuosa.<br>- Los altavoces están defectuosos. |
| Zumbido fuerte. | - Los cables de entrada de audio están dañados o han sido conectados de modo incorrecto.<br>- El cable de tierra del tocadiscos no ha sido conectado.<br>- El brazo del tocadiscos está defectuoso. |
| Baja intensidad de bajos y mala calidad del efecto estéreo. | - La conexión del altavoz está fuera de fase. Compruebe que los polos negativo y positivo han sido conectados correctamente, tanto en la parte posterior del amplificador como en la parte posterior del altavoz. |
| Sonido distorsionado. | - Algún cable conductor del cable del altavoz está en contacto con otro, lo que produce la distorsión del sonido.<br>- El volumen está demasiado alto. |
| La unidad no cambia entre modos de entrada. | - El amplificador está defectuoso y debe repararlo un técnico cualificado. |

# Ficha técnica

| FICHA TÉCNICA | |
|---|---|
| Entrada de tocadiscos | |
| Impedancia de entrada | 47 KOhm |
| Sensibilidad de entrada | 10,0 mV |
| Entradas de nivel de línea | |
| Impedancia de entrada | 47 KOhm |
| Sensibilidad de entrada | 400 mV |
| Salidas de nivel de línea | |
| Salida de línea de impedancia de salida | 10 KOhm |
| Auriculares | 32 Ohm |
| Nivel máximo de salida de salida de línea | 250 mV |
| Auriculares | 2,0 V |
| Control de tonalidad | |
| Agudos: | +/- 14dB |
| Bajos | +/- 14dB |
| Potencia de salida | |
| VH-HA050 | = 2 x 30 vatios a 4 Ohm |
| VH-HA075 | = 2 x 50 vatios a 4 Ohm |
| VH-HA100 | = 2 x 75 vatios a 4 Ohm |
| Respuesta de frecuencia: | 10Hz a 80KHz (-3dB) |
| Distorsión | <0,2% |
| Relación señal-ruido | >80 dB |
| Dimensiones (al x an x pr): | 70 x 430 x 285 mm |
| Peso neto: | |
| VH-HA050 | = 4,55kg |
| VH-HA075 | = 4,80kg |
| VH-HA100 | = 4,80kg |

## Accesorios incluidos

1. Manual de usuario
2. Distribución Eléctrica
3. Mando a distancia

Nos reservamos el derecho a modificar la ficha técnica y el diseño del producto sin previo aviso como consecuencia de futuras mejoras del producto.

# Contents

## Safety Precautions



A triangle with a lightning symbol draws the user's attention to "dangerous voltage" without insulation in the cabinet which may be high enough to entail a risk of electric shock.



A triangle with an exclamation mark draws the user's attention to important instructions for use and maintenance in the accompanying manual, which should be studied.



A symbol for CLASS II (double insulation)

WARNING: TO MINIMISE THE RISK OF FIRE OR ELECTRICAL SHOCK, DO NOT EXPOSE THE UNIT TO RAIN OR MOISTURE. DO NOT OPEN THE CABINET AS IT CONTAINS DANGEROUS VOLTAGE. ONLY QUALIFIED TECHNICIANS ARE ALLOWED TO CARRY OUT REPAIR AND SERVICE.

CAUTION: if the plug of the power cord needs to be replaced, it is important that the replacement is identical to the plug to be replaced, or that the new plug has been recommended by the manufacturer

TO AVOID ELECTRICAL SHOCK, IT IS IMPORTANT TO INSERT THE PLUG CORRECTLY INTO THE SOCKET.

# Important Information

## Handling instructions

- The top and back panel of the unit may become warm after prolonged use. This is not due to a defect.
- Turn off the power when the unit is not used.

## Protect the power cord

- Follow the instructions below to prevent abnormal operation, electrical shock, fire or personal injury:
- Hold the plug firmly when inserting it into the socket.
- Avoid heat-producing devices.
- Do not place objects on the power cord.
- Do not carry out service work on or change the power cord.

## Positioning

Do not place the unit in any of the fol. places:

- In sunlight, close to heat-producing devices or in an enclosed rack.
- In places with high temperatures (40C or more) or high relative humidity (90% or more).
- In dirty places as some internal parts may be damaged.

## Do not put your fingers or any other objects into the unit

- Touching the internal parts is dangerous and may cause injury or damage. Do not open the cabinet.
- Do not place any foreign matter in the unit.

## Interference

Placing the unit near a television set, radio or video player may cause poor picture and sound quality. In that case, move the unit further away from the television set, radio or video player.

## Condensation

Condensation may occur in the following cases:

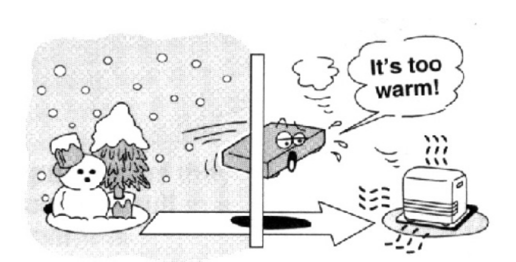
- When the unit is moved directly from a cold to a warm place.

- When the unit is used in a room where the radiator has just been switched on or a place where the cold air from the air-conditioning system is directed at the unit.

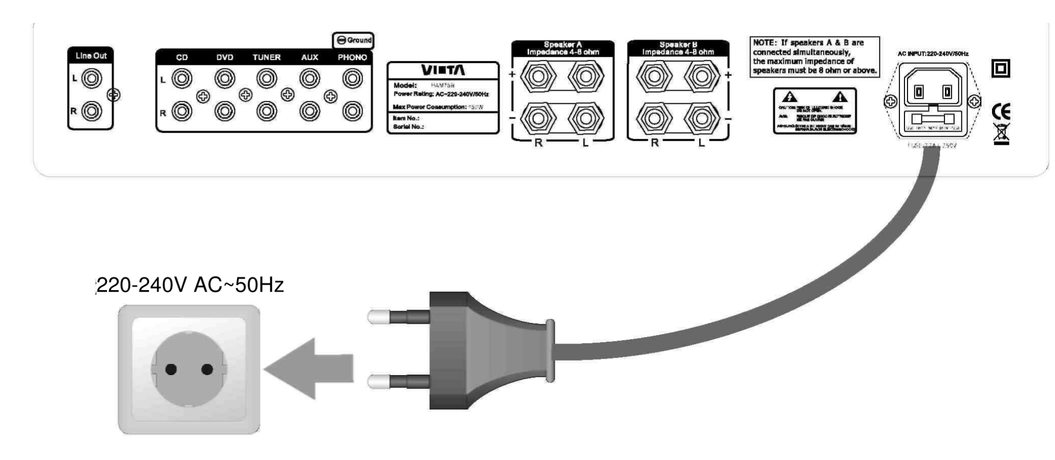
- If the unit is used in the summer in a warm and humid room just after it has been moved from an air-conditioned room.

- If there is steam or a high level of humidity in the room.

In case of condensation, the unit will not work properly. Turn off the unit. Unplug the unit and leave it for 2-3 hours. The unit will then have adapted to the environment and any condensation will have disappeared.



# Connection to the Mains






Do not turn on the power before all connections have been made correctly.
Check that all connections have been made correctly before turning on the power.
Check that the mains voltage is 220-240V AC50Hz before turning on the power.

### Connection to the Mains

Check that all other connections have been made correctly before inserting the mains plug into the wall socket.
Then insert the plug into a suitable socket.
If the unit is to be used abroad, you may need an adapter.

# Remote Control Installation

## Installation of batteries

1 Remove the cover as illustrated.



2 Position two batteries of the type AAA/R03/UM4 in the battery compartment. Make sure that the orientation of the batteries is correct (see drawing at bottom).



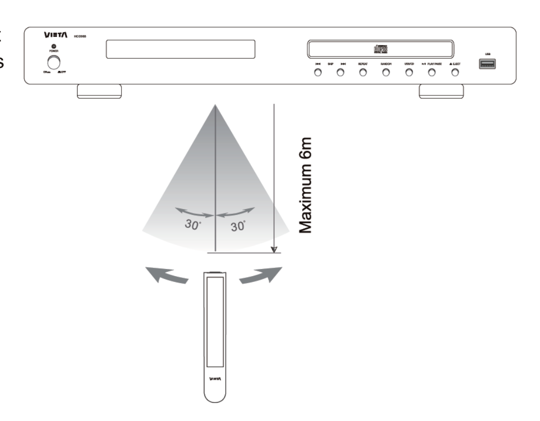
3 Replace the cover.



- Do not mix new and old batteries and do not use different types of batteries.
- If the remote control is not used for prolonged periods, remove the batteries from the remote control to avoid corrosion.

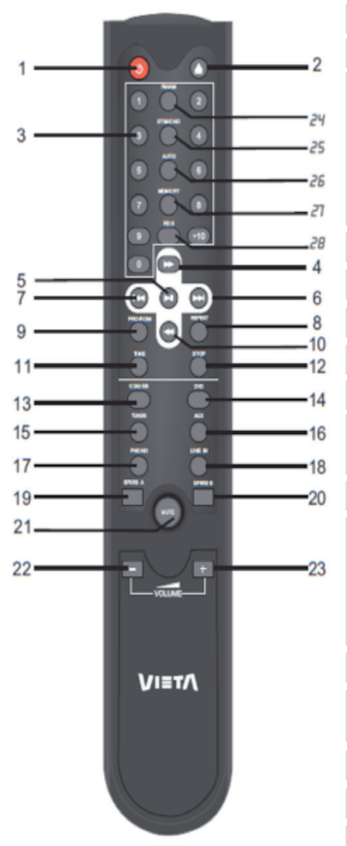
## Using the remote control

Direct the remote control at the sensor on the front panel of the unit. When the remote control signal is received, the unit reacts accordingly. The remote control works within a range of 6 metres.




- Sometimes the remote control does not work well in strong light. You may have to move the unit if it is a problem.
- Malfunction may occur if other remote controls are used near the unit.
- Do not place any objects on the remote control, as the batteries may become flat if a key is depressed constantly.
- Make sure that there are no obstacles between remote control and unit.
- Do not position the unit behind tinted glass as it may reduce the maximum range of the remote control.

# Full function remote control for Vieta

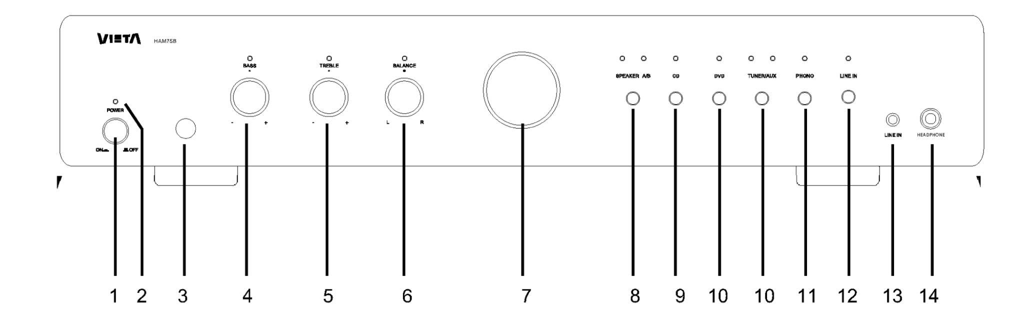



| | | |
|---|---|---|
| 1 | Power | To set the unit(s) into standby and ON. |
| 2 | Eject | Open and close the disc tray |
| 3 | Number (0,1 – 10, + 10) | a. Number buttons (0,1 ~ 10,+10): selects<br>b. Number buttons (0,1 ~ 10,+10):<br>Note: +10 key could be pressed by<br>0 button; eg.15, press +10 one time<br>tuner preset 15. eg. 25, by 2 times pressing |
| 4 | >> | Fast forwards in CD playback; Manual tuning |
| 5 | >II | Play/Pause: Starts and pause playback. |
| 6 | >>I | Skip (>>I) / Next: Selects the next track |
| 7 | I<< | Skip (I<<) / Previous: Selects the last track |
| 8 | REPEAT | Repeat a single or all tracks in CD disc or |
| 9 | PRO/RDM | PRO (Program) in CD060 only:<br>RDM (Random) in CD030 only: |
| 10 | << | Fast Rewinds in playback CD disc; Manual |
| 11 | TIME | Press the key by times, shows (in CD disc)<br>- current track : elapsed time;<br>- total tracks: elapsed time of full disk;<br>- current track : remaining time<br>- total tracks : remaining time of full disc |
| 12 | STOP | To stop playback in CD player. |
| 13 | CD/USB | To select CD/USB source in amplifier<br>Note: Press another time in CD030 to |
| 14 | DVD | To select DVD source in amplifier or |
| 15 | TUNER | To select Tuner source in amplifier or |
| 16 | AUX | To select AUX source in amplifier or |
| 17 | PHONO | To select PHONO source in amplifier or |
| 18 | LINE IN | To select line-in source (3.5mm jack in<br>in amplifier or receiver. |
| 19 | SPKRS A | Speaker selector, to choose pair-A |
| 20 | SPKRS B | Speaker selector, to choose pair-B |
| 21 | MUTE | To mute the sound in the amplifier or |
| 22 | VOLUME - | To turn down the volume. |
| 23 | VOLUME + | To turn up the volume. |
| 24 | FM/AM | For tuner: To switch FM mode or AM mode. |
| 25 | ST/MONO | For tuner: To switch Stereo mode or Mono |
| 26 | AUTO | For tuner: Auto scan the station(s) probably |
| 27 | MEMORY | For tuner: To store the favorite station |
| 28 | RDS | For tuner: To activate the RDS information |

# VH-CD030, VH-CD060, VH-HT010, VH-HR065, VH-HA050/075/100

| | VH-CD030/ | VH-CD060/ | VH-HT010/ | VH-HR065/ | VH-HA050/075/100 |
|---|---|---|---|---|---|
| | √ | √ | √ | √ | √ |
| | √ | √ | × | × | × |
| tracks on VH-CD030, VH-CD060. Save presets on VH-HT010 and VH-HR065. 10+(eg.10, press +10, button and and then 5 to select CD track or +10 and then 5. | √ | √ | √ | √ | × |
| forward in tuner. | √ | √ | √ | √ | × |
| | √ | √ | × | √ | × |
| in CD, and the next preset in tuner. | √ | √ | √ | √ | × |
| in CD, and the last preset in tuner. | √ | √ | √ | √ | × |
| USB stick. | √ | √ | × | √ | × |
| Programming tracks on a CD in a particular order. All tracks are played in random order. | √ | √ | × | × | × |
| tuning backward in tuner. | √ | √ | √ | √ | × |
| | √ | × | × | × | × |
| | √ | √ | × | √ | × |
| or receiver; change CD or USB source. | √ | × | × | √ | √ |
| receiver. | × | × | × | √ | √ |
| receiver. | × | × | √ | √ | √ |
| receiver. | × | × | × | √ | √ |
| receiver | × | × | × | √ | √ |
| front panel or back panel) | × | × | × | √ | √ |
| speakers to listen; | × | × | × | × | √ |
| speakers to listen; | × | × | × | × | √ |
| receiver. | × | × | × | √ | √ |
| | × | × | × | √ | √ |
| | × | × | × | √ | √ |
| | × | × | √ | × | × |
| mode in tuner. | × | × | √ | √ | × |
| exits in tuner. | × | × | √ | √ | × |
| (as number buttons instruction). | × | × | √ | √ | × |
| in the stations which available exists. | × | × | √ | × | × |

# Front Panel Connections




1. Mains switch: Used to turn ON/OFF the power.

2. LED : Lights off when HAM50B/HAM75B/HAM100B turns on, lights blue when in standby mode.

3. Sensor: For getting the infrared ray signals of remote control operations.

4. Bass: Selects for adjusting the bass (low frequency) up or down.

5. Treble: Selects for adjusting the treble (high frequency) up or down.

6. Balance: Selects for adjusting Right or Left channel of one pair of connected speakers.
   Note: if turn the Right or Left to the end, the other channel will be no sound.

7. Volume knob: Turns up or down the volume.

8. Speaker A/B: Speaker selector, to choose pair-A or pair-B speakers to listen.
   Note: there's 4 modes in the speaker selecting button (either in remote control):
   Press 1st time (Default): Driver speaker A;
   Press 2nd time: Driver speaker B;
   Press 3rd time: Driver speaker A and B both on;
   Press 4th time: Driver speaker A and B both off.
   ..again...

9. CD: To activate CD source.

10. DVD: To activate DVD source.

11. TUNER/AUX: Press 1st time to activate TUNER source; press 2nd time to activate AUX source; ...again...

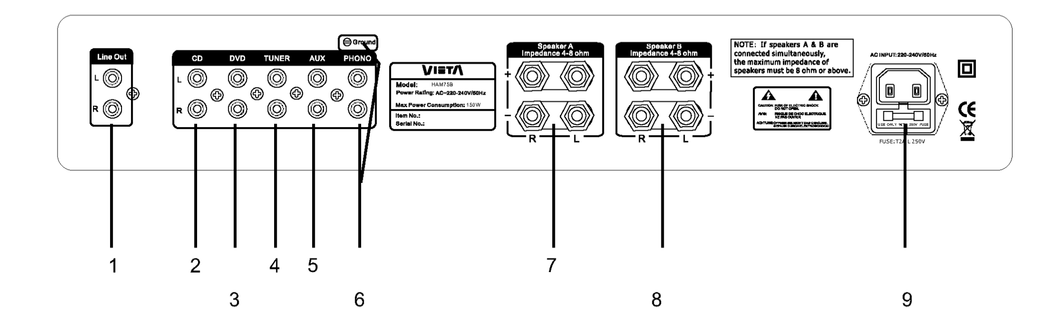
12. PHONO: To activate PHONO source.

13. LINE IN: To activate LINE IN source.

14. Line in: 3.5mm mini jack source connector, like MP3 player, iPod, iPhone, etc.

15. Headphone: 6mm headphone connector

## Back Panel Introductions



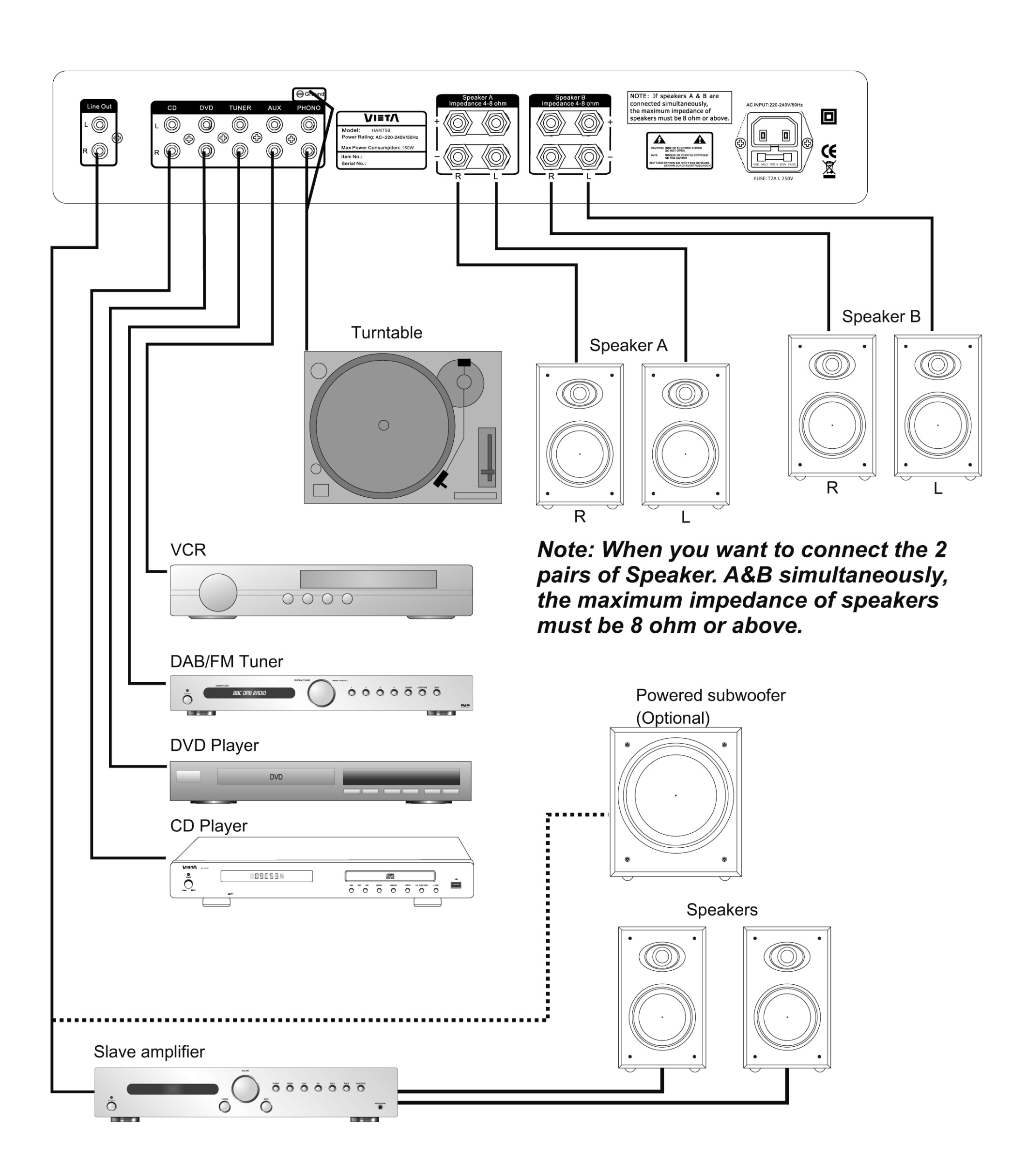

1. Line Out: For connection to an external amplifier
2. Input CD: For connection of CD player or optional equipment.
3. Input DVD: For connection of DVD player or optional equipment.
4. Input Tuner: For connection of Tuner or optional equipment
5. Input AUX: For connection of someone optional equipment
6. Input PHONO: For connection of a turntable with an MM phono cartridge
   Note: Ground Screw above inputs must be connected meanwhile.
7. Speaker.A Left & Right: For connection to A pair of loudspeakers at 4-8 ohm.
8. Speaker.B Left & Right: For connection to B pair of loudspeakers at 4-8 ohm.
   Note: When you want to connect the 2 pairs of Speaker. A&B simultaneously, the maximum impedance of speakers must be 8 ohm or above.
9. AC Input: For connection of mains voltage.

### Speaker Outputs Left and Right

To avoid damage to the amplifier, make sure it is NOT plugged into an AC outlet while connecting up or disconnecting speaker wire to the speaker outputs. The amplifier has two pair of speaker outputs on the back labeled Speaker Left and Speaker Right. Using a suitable speaker wire, connect the right speaker (of Speaker A or B) to the Speaker Right connectors and the left speaker to theM Speaker Left (of Speaker A or B) . Pay careful attention to match the positive (red) and negative (black) terminals on your speakers to the positive (red) and negative (black) terminals on back of the amplifier.

## Connection with Amplifier

Check that the Power Switch on front of the amplifier is in the off position. Push the plug (IEC line socket) of the power cable supplied with the amplifier into the socket (AC INPUT) on back of the unit. Make sure it is pressed in firmly. Plug the other end of the power cable into an AC wall outlet.




***Note: When you want to connect the 2 pairs of Speaker. A&B simultaneously, the maximum impedance of speakers must be 8 ohm or above.***

## Troubleshooting

| PROBLEM | CAUSE/REMEDY |
|---|---|
| No power when the amplifier is turned on. | -Switch on the electric current at the socket.<br>-Check that the plug has been correctly inserted into the socket.<br>-The internal fuse has blown and must be replaced by a qualified service technician. |
| No sound. | -The power cord has been damaged and must be replaced.<br>-The amplifier has not been turned on.<br>-The volume control is set at a minimum.<br>-The speaker cables have not been correctly connected.<br>-A wrong input source has been selected.<br>-No input source has been connected. |
| There is sound in one channel only. | -The audio input cables or speaker cables have been incorrectly connected or damaged.<br>-The input source is defective.<br>-The speakers are defective. |
| High buzzing. | -The audio input cables have been incorrectly connected or damaged.<br>-The ground cable for the record player has not been connected.<br>-The record player pick-up is defective. |
| Weak bass and poor stereo perspective. | -The speaker connection is out of phase. Check that the positive and negative poles have been correctly connected, both at the back of the amplifier and at the back of the speaker. |
| Distortion of sound. | -Some of the conductor wires of the speaker cable are in contact with each other which causes distortion.<br>-The volume is set too high. |
| The unit does not switch between input modes. | - The amplifier is defective and should be serviced by a qualified technician. |

# Technical data

| TECHNICAL DATA | |
|---|---|
| Phono input | |
| Input impedance | 47 KOhm |
| Input sensitivity | 10.0 mV |
| Line level inputs | |
| Input impedance | 47 Kohm |
| Input sensitivity | 400mV |
| Line level outputs | |
| Output impedance Line out | 10 KOhm |
| Headphones | 32 Ohm |
| Maximum output level Line out | 250mV |
| Headphones | 2.0 V |
| Tone control | |
| Treble | +/- 14dB |
| Bass | +/- 14dB |
| Output power | |
| VH-HA050 | = 2 x 30 Watt at 4 Ohm |
| VH-HA075 | = 2 x 50 Watt at 4 Ohm |
| VH-HA100 | = 2 x 75 Watt at 4 Ohm |
| Frequency response: | 10Hz to 80KHz (-3dB) |
| Distortion: | <0.2% |
| Signal/noise ratio: | >80dB |
| Dimensions: | H70 x W430 x D285 mm |
| Net Weight: | |
| VH-HA050 | =4.55kg |
| VH-HA075 | =4.80kg |
| VH-HA100 | =4.80kg |

## Supplied Accessories:

1. User manual
2. Mains Lead
3. Remote Control

We reserve the right to change the technical data and the design of the product without notice as a result of further development.




# CONDIÇÕES DE GARANTIA

A VIETA AUDIO S.A. atribuí a garantia aos seus produtos pelo período de 24 meses. O período de garantia começa na data da compra de produtos novos e não utilizados pelo utilizador final.

Esta garantia cobre eventuais defeitos de fabrico em todos os produtos Vieta vendidos em território Espanhol por distribuidores autorizados. Os produtos Vieta comprados noutros países serão cobertos pela garantia oferecida pelo distribuidor local.

Esta garantia só será válida quando acompanhada pelo recibo de compra onde conste os dados de cliente, o local de venda e a data aquisição do produto. A VIETA AUDIO, SA. aceita reparar durante o período da garantia, todos os produtos que apresentem anomalias resultantes do seu uso normal, conforme descrito no manual utilizador e, quando utilizado para o fim a que foi projetado.

Sempre que fizer uma alteração de componentes ou a substituição do produto esta não prorrogará o prazo de garantia.

## SITUAÇÕES NÃO COBERTAS PELA GARANTIA:

1. O período de garantia exceda o tempo estipulado.

2. Sempre que o produto apresente sinais de manipulação executadas por pessoas ou técnicos não autorizados pela VIETA AUDIO S.A.

3. Sempre que o produto apresente sinais de danos causados por uso incorreto ou uso em fins diversos daqueles a que se destina e que não estejam descritos no manual de utilizador, bem como quebra de peças, riscos, fissuras, desgaste de peças pelo uso, danos produzidos por restos de pintura, areia, água ou restos de comida dentro do equipamento.

4. Esta garantia não cobre os gastos ou danos causados pelo transporte do equipamento.

5. Perda, roubo ou acidentes produzidos por incêndio, líquidos, produtos químicos, calor excessivo, ventilação inadequada, vandalismo, inundações, trovoadas, descargas eletricas, utilização de voltagem excessiva ou incorreta, raios, terramotos, quedas, outras forças externas, radiações.

6. Qualquer custo adicional derivado da instalação ou desinstalação do produto.

7. Produtos comprados fora do território espanhol ou em distribuidores não autorizados.

8. Os dados contidos nos nossos produtos, (arquivos fotográficos, música, suportes digitais etc.) não estão em caso nenhum cobertos pela garantia aqui apresentada, sendo da responsabilidade do cliente efetuar cópias de segurança antes de entregar o produto. O mesmo sucede, com a incorreta configuração ou instalação de software e/ou incompatibilidades com o hardware de com outros equipamentos incluindo drivers e controladores.

9. Manutenção, reparação ou substituição de peças resultantes de uso e desgaste.

10.Baterias recarregáveis e/ou descartáveis (o tempo de vida depende da frequência de uso).

11. Falhas menores ou diferenças na qualidade do produto que não afetem o seu valor ou o propósito da sua utilização.

12. Negligencia.

13. Acessórios:
- Kits e peças das tomadas.
- Cabos de ligação.
- Auscultadores.
- Kits dos extremos dos auscultadores e almofadas de auscultadores.
- Acabamentos decorativos.

14. Qualquer incidente detetada ao receber a mercadoria, deve ser comunicado ao serviço de apoio ao cliente 902.367.607 ou para o correio eletrónico: sat@vieta.es. De acordo com o artigo 366 do Código Comercial, Vieta Áudio SA. não aceita reclamações por danos, quebras ou falta de artigos passadas 24 horas sobre a receção da mercadorias.

**APOIO AO CLIENTE / Tel. 34 902 367 607 / Fax. 34 93 574 26 83 / www.vieta.es**

# Índice

# PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA



Um triângulo com o símbolo de alerta o usuário que a "tensão perigosa" isolamento caso representa um risco de choque elétrico.



Um triângulo com exclamação informa o usuário para estudar as instruções importantes sobre a utilização e manutenção da unidade mostrada no manual fornecido.



Símbolo para a Classe II (isolamento duplo).

AVISO: PARA REDUZIR O RISCO de incêndio ou choque elétrico, NÃO EXPOR ESTE EQUIPAMEN TO À CHUVA OU HUMIDADE. NÃO ABRA O APARELHO POIS É PERIGOSO.
Somente técnicos Qualificado estão autorizados a realizar este TRABALHO de Reparação e manutenção.

CUIDADOS: Se tiver que substituir aa ficha ou cabo de alimentação, é importante que o novo seja igual ao anterior ou que tenha sido recomendado pelo fabricante.

PARA EVITAR CHOQUE ELÉTRICO, É IMPORTANTE QUE Insira a ficha CORRETAMENTE NA TOMADA.

# INFORMAÇÃO IMPORTANTE

## Instruções para a utilização

- Painéis de topo e parte traseira da unidade podem ficar quentes após uso prolongado. Isto não é devido a uma falha.
- Desligue o aparelho quando não estiver em uso.

## Proteja o cabo de alimentação

- Siga as instruções para evitar mau funcionamento, choque elétrico, fogo ou ferimentos:
- Segure o plugue com firmeza quando entrar no socket.
- Evite dispositivos geradores de calor.
- Não coloque objetos sobre o fornecimento de energia elétrica.
- Não executar o trabalho na unidade ou mudança o cabo de alimentação.

## Cuidados

Não coloque a unidade nos seguintes locais:
- Sob o sol, perto de dispositivos que emitem calor.
- Locais com temperatura elevada (40C ou mais) ou humidade relativa elevada (90% ou mais).
- Em locais com poeira, pois podemdanificar as peças internas.

Não coloque os dedos ou outro objeto dentro da unidade
- É perigoso para tocar as partes do interior e pode causar danos ou ferimentos. Não abra a caixa.
- Não colocar objetos estranhos na unidade.

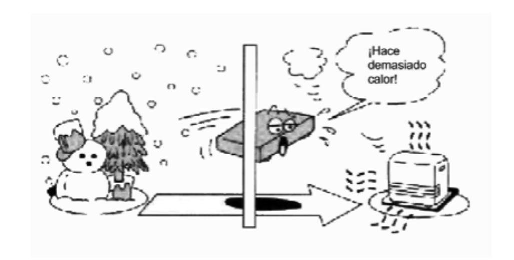
## Interferência

Colocar a unidade perto de uma TV, ou rádio pode causar má qualidade de vídeo ou som. Se isso acontecer, mova o aparelho.

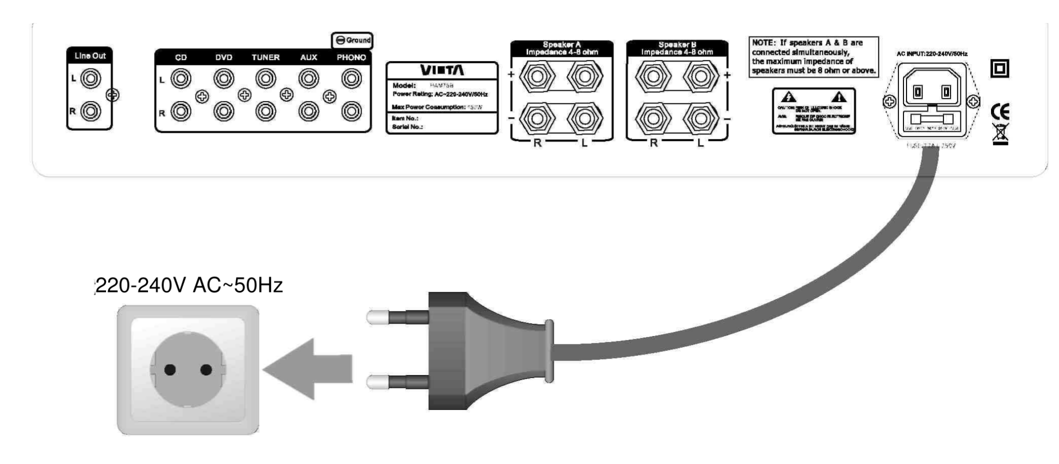
## Condensação

A condensação pode ocorrer nos seguintes casos:
- Quando você mover a unidade de um local frio diretamente para um local quente.
- Quando utilizar a unidade em um lugar onde esta ligado um radiador ou ar condicionado diretamente para a unidade.
- Se a unidade for usada no verão numa sala quente e depois arrefece rapidamente devido a intervenção do ar condicionado.
- Se há vapor ou a humidade elevada na residência.

No caso de condensação, a unidade não funcionará corretamente. Desligue o aparelho e espere 2-3 horas. A unidade irá adaptar-se ao meio ambiente.



# CONEXÃO À CORRENTE PRINCIPAL






Não ligue o aparelho à fonte de alimentação até que todas as ligações tiverem sido feitas corretamente. Verifique se todas as conexões foram elaboradas adequadamente antes de ligar o equipamento. Verificar a tensão (220-240V AC 50Hz) antes de iniciar o equipamento.

### Conexión a la red eléctrica

Verifique se todas as outras ligações são bem-sucedidas antes de inserir a ficha na tomada de parede.

Insira o plugue na tomada adequada.

Se estiver a usar o aparelho no exterior, pode necessitar de um adaptador.

# INSTALAÇÃO DO CONTROLO REMOTO

## Colocação das pilhas

1. Remova a tampa, como mostrado no desenho.



2. Insira duas pilhas do tipo AAA/R03/UM4 no compartimento da bateria. Verifique se a orientação da mesma é adequado (Veja imagem abaixo).





3. Remova a tampa.

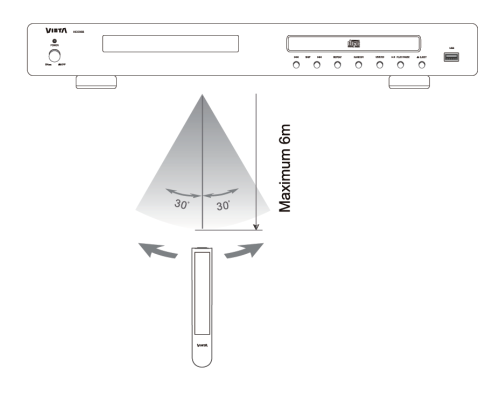


- Não misture tipos de baterias (novos e usados, ou diferentes).
- Se o controle remoto não for usado por um período prolongado, remova as pilhas para evitar corrosão.

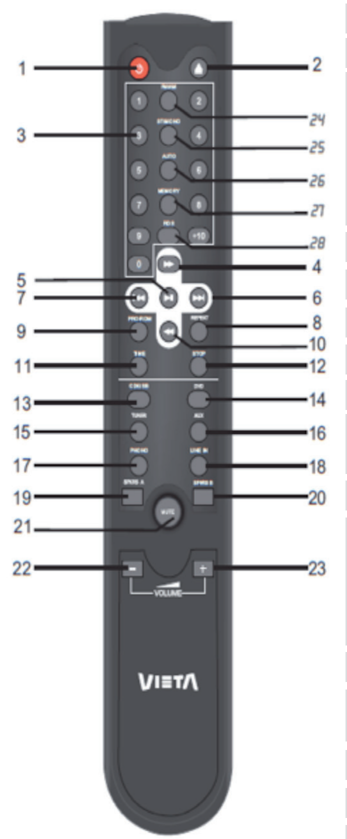
## Como usar o comando

Aponte o comando para o sensor está no painel frente da unidade. Após a recepção do sinal remoto, a unidade irá funcionar segundo o solicitado. O controlo é executado a uma distância de 6metros.

- Às vezes, o comando não funciona sob luz forte. Necessidade de mover o aparelho, se isso acontecer.
- Pode avariar quando usado perto da unidade.
- Não coloque objetos no comando, uma vez que as baterias podem descarregar se uma tecla é pressionada prolongadamente.
- Verifique se não há objetos entre o controle remoto e o aparelho.
- Não coloque o aparelho atrás de um vidro polarizado, pois pode reduzir a distância máxima de funcionamento do comando.



# FUNCIONAMENTO COMPLETO DO CONTROLO REMOTO PARA UNIDADE VIETA

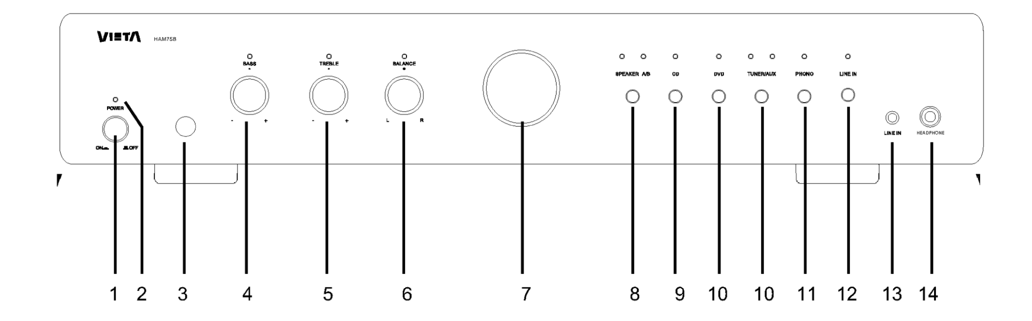



| | | |
|---|---|---|
| 1 | Potência | Para definia(s) unidade(s) para Pausa e ON. |
| 2 | Ejectar | Abrir e fechar a bandeja do disco. |
| 3 | Número (0,1 – 10, + 10) | a. Botões Número (0,1 – 10+10): Selecciona<br>b. Botões Número (0,1 – 10+10): Guarda<br>Nota: O botão +10 pode ser pressionado<br>por exemplo, 15 pressionar +10 uma vez<br>pressionar +10 uma vez e depois 5 para<br>Por exemplo, 25, pressionar 2 vezes +10 |
| 4 | >> | Avança rapidamente em reprodução de CD |
| 5 | >II | Reproduzir/Pausa: Inicia e pausa a |
| 6 | >>I | Salta (>>I)/ Seguinte: Selecciona a próxima |
| 7 | I<< | Salta (<<I)/ Anterior: Selecciona a última |
| 8 | REPEAT | Repete um single ou todas as faixas no |
| 9 | PRO/RDM | PRO (Programa) em VH-CD060 apenas;<br>RDM (Random) em VH-CD030 tapenas: |
| 10 | << | Retrocede rapidamente em reprodução de |
| 11 | TIME | Pressionar o botão várias vezes, exibe<br>- Faixa actual: Tempo decorrido<br>- Faixa actual: Tempo restante<br>- Total de faixas: Tempo decorrido do disco<br>- Total de faixas: Tempo restante do disco |
| 12 | STOP | Para parar a reprodução no leitor de CD. |
| 13 | CD/USB | Para seleccionar a fonte CD/USB no<br>Nota: Pressionar outra vez CD030 para |
| 14 | DVD | Para seleccionar a fonte DVD no |
| 15 | TUNER | Para seleccionar a fonte Tuner no |
| 16 | AUX | Para seleccionar a fonte AUX no |
| 17 | PHONO | Para seleccionar a fonte PHONO no |
| 18 | LINE IN | Para seleccionar a fonte em linha (jack de<br>no amplificador ou receptor. |
| 19 | SPKRS A | Selector de Altifalante, para escolher par |
| 20 | SPKRS B | Speaker selector, to choose pair-B |
| 21 | MUTE | Selector de Altifalante, para escolher par |
| 22 | VOLUME - | Para baixar o volume. |
| 23 | VOLUME + | Para subir o volume. |
| 24 | FM/AM | Para sintonizador: Para mudar de modo FM |
| 25 | ST/MONO | Para sintonizador: Para mudar de modo |
| 26 | AUTO | Para sintonizador: Procura automática das |
| 27 | MEMORY | Para sintonizador: Para guardar a estação |
| 28 | RDS | Para sintonizador: Para activar a informação |

# VH-CD030, VH-CD060, VH-HT010, VH-HR065, VH-HA050/075/100

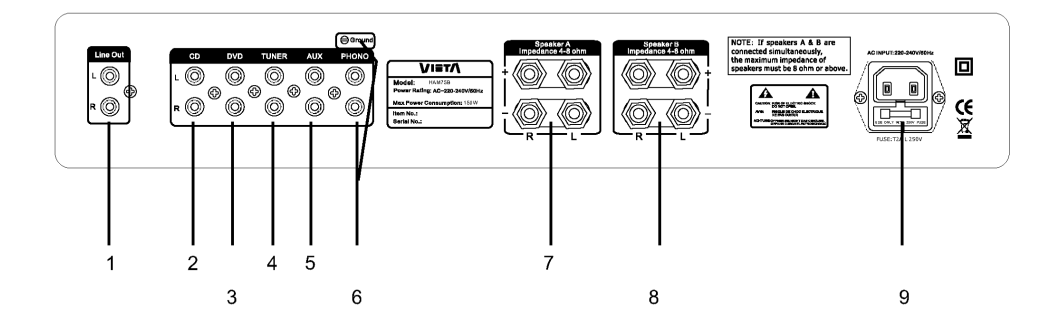
| | VH-CD030/ | VH-CD060/ | VH-HT010/ | VH-HR065/ | VH-HA050/075/100 |
|---|---|---|---|---|---|
| | √ | √ | √ | √ | √ |
| | √ | √ | × | × | × |
| faixas em VH-CD030, VH-CD060.<br>predefinições em VH-HT010 and VH-HR065.<br>por 10+ (isto é, 10,<br>e depois 5 para selecionar<br>selecionar a faixa de CD<br>e depois 5. | √ | √ | √ | √ | × |
| ou avanço de sintonização. | √ | √ | √ | √ | × |
| reprodução. | √ | √ | × | √ | × |
| faixa no CD e a próxima. | √ | √ | √ | √ | × |
| faixa no CD e a última. | √ | √ | √ | √ | × |
| CD ou caneta USB. | √ | √ | × | √ | × |
| Programar faixas num CD.<br>Todas as faixas são. | √ | √ | × | × | × |
| CD ou sintonização manual. | √ | √ | √ | √ | × |
| (no disco CD)<br>completo<br>completo | √ | × | × | × | × |
| | √ | √ | × | √ | × |
| amplificador ou receptor;<br>mudar para a fonte CD ou USB. | √ | × | × | √ | √ |
| amplificador ou receptor. | × | × | × | √ | √ |
| amplificador ou receptor. | × | × | √ | √ | √ |
| amplificador ou receptor. | × | × | × | √ | √ |
| amplificador ou receptor. | × | × | × | √ | √ |
| 3,5 mm no painel frontal ou | × | × | × | √ | √ |
| de altifalantes A para ouvir; | × | × | × | × | √ |
| speakers to listen; | × | × | × | × | √ |
| de altifalantes B para ouvir; | × | × | × | √ | √ |
| | × | × | × | √ | √ |
| | × | × | × | √ | √ |
| para modo AM. | × | × | √ | × | × |
| Estéreo ou Modo Mono. | × | × | √ | √ | × |
| estações que provavelmente. | × | × | √ | √ | × |
| favorita (como instrução dos. | × | × | √ | √ | × |
| RDS nas estações que se encontram disponíveis. | × | × | √ | × | × |

# CONEXÕES PAINEL FRONTAL




1. Comutador de energia: permite ligar e desligar a unidade.
2. LED: a luz desliga-se quando o HAM50B/HAM75B/HAM100B é ligado; no modo standby a luz azul liga-se.
3. Sensor: recebe o sinal dos raios infravermelhos quando se mexe no comando.
4. Bass (Graves): aumenta ou diminui os graves (frequência baixa).
5. Treble (Agudos): aumenta ou diminui os agudos (frequência alta).
6. Equilíbrio: selecciona o canal direito (Right) ou esquerdo (Left) de um par de colunas ligadas.
   Nota: se vira o botão até ao limite esquerdo ou direito, o outro canal não vai reproduzir som.
7. Comando do volume: aumenta ou diminui o volume.
8. Coluna A/B (Speaker A/B): selecciona a coluna, para escolher as colunas do par A ou do par B.
   Nota: existem modos no botão de seleção da coluna (também no comando):
   Premir 1ª vez (configuração predeterminada): controlo da coluna A;
   Premir 2ª vez: controlo da coluna B;
   Premir 3ª vez: controlo da coluna A e B, conecta ambas;
   Premir 4ª vez: controlo da coluna A e B, desconecta ambas;
   ...repetir...
9. CD: Activa o DVD.
10. DVD: activa o DVD.
11. TUNER/AUX (Sintonizador/Aux): prima uma vez para activar o SINTONIZADOR; prima uma 2ª vez para activar a fonte de AUX; repetir...
12. Phono (Gira-discos): activa a fonte do gira-discos.
13. Line In (Entrada de linha): activa a fonte da entrada de linha.
14. Line In (Entrada de linha): conector para a fonte do mini-conector de 3.5 mm, como reprodutor de MP3, iPod, iPhone, etc.
15. Auriculares: conector para auriculares de 6 mm.

# INTRODUÇÃO PAINEL TRASEIRO



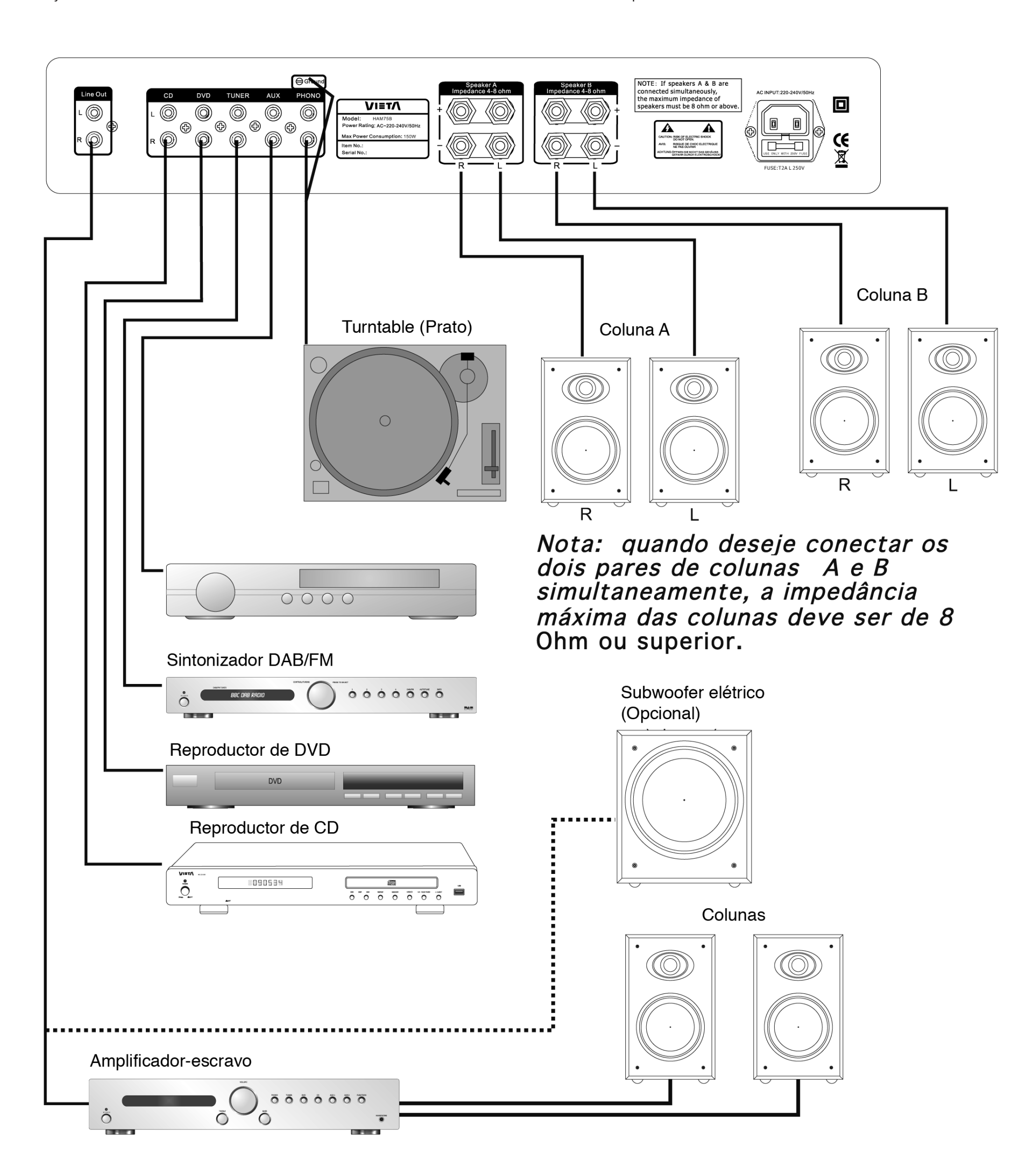

1. Saída de linha: para conectar um amplificador externo
2. Entrada de CD: para conectar um reprodutor de CD ou um aparelho opcional.
3. Entrada de DVD: para conectar um reprodutor de DVD ou um aparelho opcional.
4. Entrada de sintonizador: para conectar um sintonizador ou um aparelho opcional.
5. Entrada auxiliar: para conectar o aparelho opcional de terceiros
6. Entrada do gira-discos (PHONO): para conectar um prato com cartucho MM para gira-discos.
   Nota: as entradas superiores do parafuso de terra já devem estar conectadas.
7. Coluna A esquerda e direita: para conectar o par A das colunas a 4-8 ohm.
8. Coluna B esquerda e direita: para conectar o par B das colunas a 4-8 ohm.
   Nota: quando deseje conectar os dois pares de colunas simultaneamente (A e B), a impedância máxima das colunas deve ser de 8 Ohm ou superior.
9. Entrada CA: para a ligação da voltagem do fornecimento.

## Saídas da coluna esquerda e direita

Para não danificar o amplificador, comprove que este NÃO está conectado a uma saída CA quando ligue ou desligue o cabo da coluna às saídas da coluna. O amplificador tem dois pares de saídas de colunas na parte posterior, com as indicações coluna esquerda (Speaker Left ) e coluna direita (Speaker Right). Utilize o cabo apropriado da coluna e ligue a coluna direita (da coluna A ou B) aos conectores da coluna direita e a coluna esquerda aos conectores da coluna esquerda (da coluna A ou B). É importante que os terminais negativo (preto) e positivo (vermelho) das colunas coincidam com os terminais positivo (vermelho) e negativo (preto) do amplificador.

# CONEXÕES PAINEL TRASEIRO

Garanta que o comutador de energia situado na parte dianteira do amplificador está na posição off (desligado). Introduza a tomada (tomada IEC) do cabo eléctrico fornecido com o amplificador dentro do cabo eléctrico fornecido com o amplificador dentro da ficha (ENTRADA CA) na parte posterior da unidade. Garante que está bem ajustada. Introduza o outro extremo do cabo elétrico numa ficha CA de parede.



# RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

| PROBLEMA | CAUSA/SOLUÇÃO |
|---|---|
| El amplificador está ligado mas não tem energia. | - Ligue a unidade à tomada de corrente elétrica.<br>- Comprove que a tomada foi introduzida corretamente na ficha.<br>- O fusível interno fundiu-se e o técnico que esteja de serviço deve substituí-lo. |
| Não reproduz som. | - O cabo da eletricidade está danificado e deve ser substituído.<br>- O amplificador não foi ligado.<br>- O volume está no mínimo.<br>- Os cabos da coluna não foram corretamente ligados.<br>- Selecionou a fonte de entrada errada.<br>- Não ligou a fonte de entrada. |
| Apenas um canal tem som. | - Os cabos da coluna ou da entrada de áudio estão danificados o foram ligados de forma incorreta.<br>- A fonte de entrada está defeituosa.<br>- As colunas estão defeituosas. |
| Apresentam um forte zumbido. | - Os cabos de entrada de áudio estão danificados ou foram ligados de forma incorreta.<br>- O fio de terra do gira-discos não foi ligado.<br>- O braço do gira-discos está defeituoso. |
| Baixa intensidade dos graves e má qualidade do estéreo. | - A ligação da coluna está fora da fase. Comprove que os polos negativo e positivo foram ligados corretamente, tanto na parte posterior do amplificador como na parte posterior da coluna. |
| Som distorcido. | - Algum dos cabos condutores do cabo da coluna está em contacto com outro, o que produz a distorção do som.<br>- O volume está demasiado alto. |
| A unidade não alterna entre modos de entrada. | - O amplificador está defeituoso e deve ser reparado por um técnico qualificado. |

# DADOS TÉCNICOS

| DADOS TÉCNICOS | |
|---|---|
| Entrada de gira-discos | |
| Impedância de entrada | 47 KOhm |
| Sensibilidade de entrada | 10,0 mV |
| Entradas do nível de linha | |
| Impedância de entrada | 47 KOhm |
| Sensibilidade de entrada | 400 mV |
| Saídas do nível de linha | |
| Saída da linha de impedância de saída | 10 KOhm |
| Auriculares | 32 Ohm |
| Nível máximo da saída da saída de linha | 250 mV |
| Auriculares | 2,0 V |
| Controlo de tonalidade | |
| Agudos: | +/- 14dB |
| Graves | +/- 14dB |
| Potência de saída | |
| VH-HA050 | = 2 x 30 W a 4 Ohm |
| VH-HA075 | = 2 x 50 W a 4 Ohm |
| VH-HA100 | = 2 x 75 W a 4 Ohm |
| Resposta de frequência: | 10Hz a 80KHz (-3dB) |
| Distorção | <0,2% |
| Relação sinal-ruído | >80 dB |
| Dimensões (al x l x c): | 70 x 430 x 285 mm |
| Peso líquido: | |
| VH-HA050 | = 4.55kg |
| VH-HA075 | = 4.80kg |
| VH-HA100 | = 4.80kg |

## Acessórios fornecidos

1. Manual de utilizador
2. Distribuição elétrica
3. Comando

Reservamo-nos o direito de alterar a ficha técnica e o design do produto sem aviso prévio como consequência de futuras melhorias do produto.






**VH-HA050/VH-HA075/VH-HA100**

Bedienungsanleitung





Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Benutzung des Produktes, und heben Sie sie für zukünftige Fragen gut auf.

# INHALT

# SICHERHEITSMASSNAHMEN



Ein Dreieck mit einem Blitz-Symbol weist den Benutzer auf "gefährliche Spannung" ohne Isolierung im Gehäuse hin, die hoch genug sein kann, um einen elektrischen Schlag verursachen zu können.



Ein Dreieck mit einem Ausrufezeichen weist den Benutzer auf wichtige Anweisungen zu Verwendung und Wartung in der beiliegenden Anleitung hin, die sorgsam durchgelesen werden sollten.



Ein Symbol für KLASSE II (doppelte Isolierung)

WARNUNG: UM DIE GEFAHR VON FEUER ODER STROMSCHLAG ZU VERRINGERN, DARF DAS GERÄT WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUSGESETZT WERDEN. NICHT DAS GEHÄUSE ÖFFNEN -- GEFÄHRLICHE SPANNUNG. Nur qualifizierte Techniker dürfen Reparatur und Service durchführen.

VORSICHT: wenn der Stecker des Netzkabels ersetzt werden muss, ist es wichtig, dass der Ersatz identisch mit dem zu ersetzenden Stecker ist, oder dass der neue Stecker vom Hersteller empfohlen wurde.

UM EINEN STROMSCHLAG ZU VERHINDERN IST ES WICHTIG, DEN STECKER RICHTIG IN DIE BUCHSE ZU STECKEN.

# WICHTIGE HINWEISE

## Bedienungsanweisung

- Die Ober-und Rückseite des Geräts kann nach längerem Gebrauch warm werden. Dies geschieht nicht aufgrund eines Defektes.
- Schalten Sie die Stromversorgung aus, wenn das Gerät nicht benutzt wird.

## Stromkabel schützen

- Befolgen Sie die Anweisungen unten, um Betriebsstörungen, elektrische Schläge, Feuer oder Verletzungen zu verhindern:
- Halten Sie den Stecker fest, wenn Sie ihn in die Steckdose stecken.
- Vermeiden Sie Hitze-produzierende Geräte.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Netzkabel.
- Führen Sie keine Wartungsarbeiten oder Änderungen am Netzkabel durch.

## Positionierung

Positionieren Sie das Gerät nicht in einem der folgenden Plätze:
- in Sonnenlicht, Wärme erzeugenden Geräten oder in einem geschlossenen Rack.
- an Orten mit hohen Temperaturen (40 Grad Celsius oder mehr) oder hoher Luftfeuchtigkeit (90% oder mehr).
- an schmutzigen Orten, da einige der Innenteile beschädigt werden können.

## Stecken Sie nicht Ihre Finger oder andere Gegenstände in das Gerät

- Das Berühren der Innenteile ist gefährlich und kann Verletzungen oder Schäden verursachen. Öffnen Sie nicht das Gehäuse.
- Legen Sie keine Fremdkörper in das Gerät.

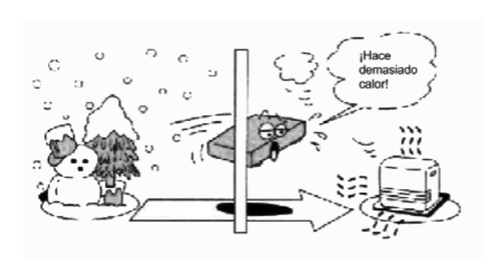
## Störungen

Wenn Sie das Gerät in die Nähe eines Fernsehers, Radios oder Video-Player stellen, kann dies die Bild- und Tonqualität beeinträchtigen.
In diesem Fall positionieren Sie das Gerät weiter entfernt vom Fernseher, Radio oder Video-Player.

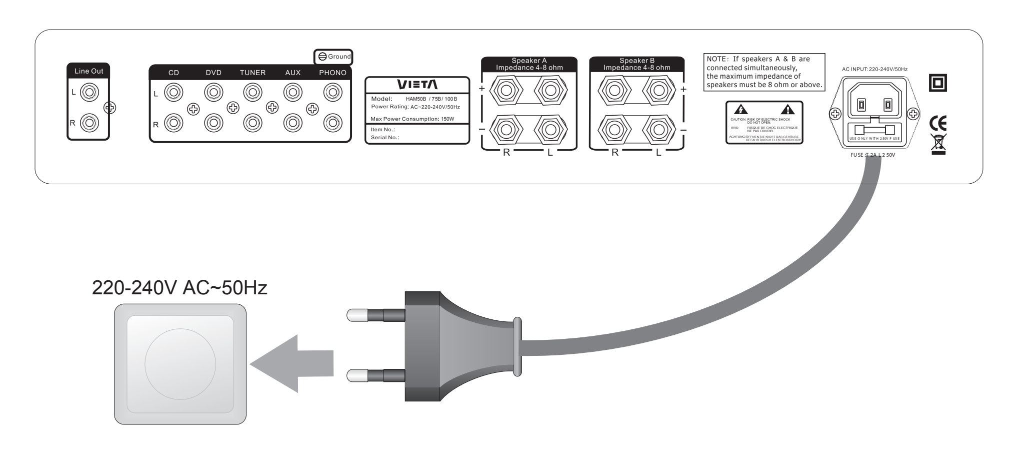
## Kondensation

Kondensation kann in den folgenden Fällen auftreten:
- Wenn das Gerät direkt von einem kalten in einen warmen Ort gebracht wird.
- Wenn das Gerät in einem Raum eingesetzt wird, wo die Heizkörper gerade eingeschaltet sind, oder an einem Ort, wo die kalte Luft der Klimaanlage auf das Gerät gerichtet ist.
- Wenn das Gerät im Sommer in einer warmen und feuchten Raum benutzt wird, nachdem es aus einem klimatisierten Raum entfernt wurde.
- Wenn es Dampf oder eine hohe Luftfeuchtigkeit im Raum gibt.

Bei Kondensation wird das Gerät nicht richtig funktionieren.
- Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät für 2-3 Stunden ruhen. Das Gerät hat sich dann angepasst an die Umgebung und jegliche Kondensation wird verschwunden sein.



# STROMANSCHLUSS






Nicht das Gerät einzuschalten, bevor alle Verbindungen korrekt hergestellt wurden. Prüfen Sie, ob alle Anschlüsse ordnungsgemäß vor dem Einschalten hergestellt wurden. Überprüfen Sie, ob die Netzspannung 220-240V AC50Hz ist, bevor Sie das Gerät einschalten.

## Stromanschluss

Überprüfen Sie, dass alle anderen Anschlüsse korrekt sind, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.
Stecken Sie den Stecker dann in eine geeignete Steckdose.
Wird das Gerät im Ausland verwendet, brauchen Sie möglicherweise einen Adapter.

# INSTALLATION DER FERNBEDIENUNG

## Einlegen der Batterien

1. Abdeckung wie dargestellt entfernen.



2. Zwei Batterien Typ AAA/R03/UM4 in das Batteriefach einlegen. Stellen Sie sicher, dass die Batterien richtig herum eingelegt sind (siehe Zeichnung am En



3. Abdeckung aufsetzen.

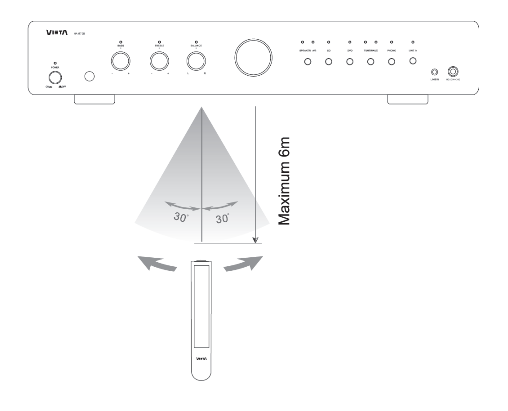


- Alte und neue Batterien, sowie verschiedene Batterietypen, nicht miteinander mischen.
- Wenn die Fernbedienung über einen langen Zeitraum nicht benutzt wird, entfernen Sie die Batterien aus dem Batteriefach, um Korrosion zu vermeiden.

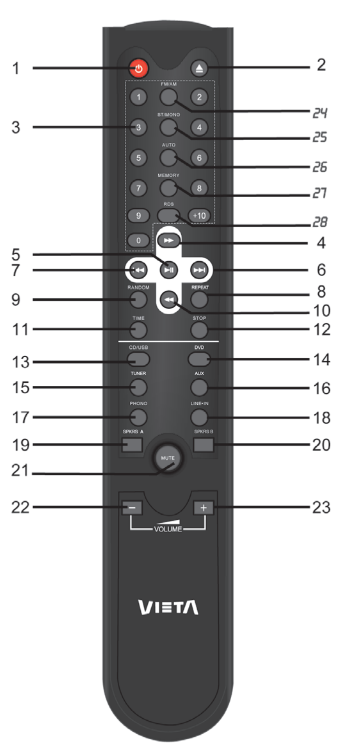
## Benutzung der Fernbedienung

Richten Sie die Fernbedienung auf den Sensor an der Vorderseite des Geräts. Wird das Signal der Fernbedienung empfangen, so reagiert das Gerät entsprechend. Die Fernbedienung funktioniert bei einer Reichweite bis zu 6 Metern.

- Bei starkem Licht ist die Funktionsfähigkeit der Fernbedienung einsgeschränkt. Sollte dies ein Problem darstellen, positionieren Sie das Gerät um.
- Störungen können auftreten, wenn andere Fernbedienungen in der Nähe des Geräts verwendet werden.
- Legen Sie keine Gegenstände auf die Fernbedienung, da die Batterien leer werden können, wenn eine Taste ständig gedrückt wird.
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Hindernisse zwischen Fernbedienung und Gerät befinden.
- Stellen Sie das Gerät nicht hinter getöntes Glas, da es die maximale Reichweite der Fernbedienung reduzieren kann.



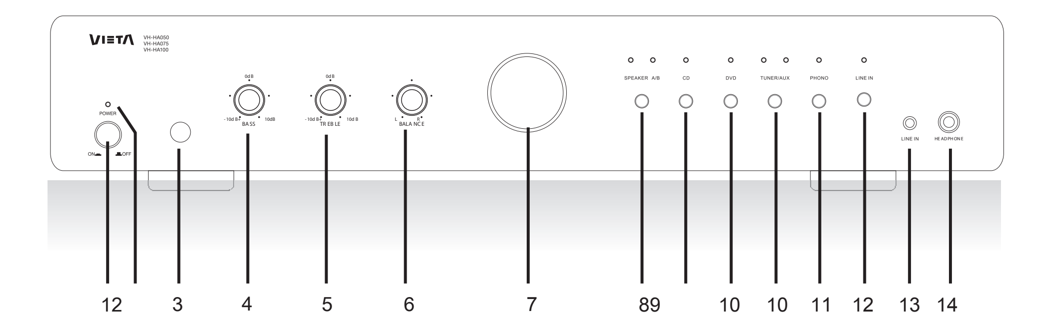
# FERNBEDIENUNG BEDIENUNG




| | | |
|---|---|---|
| 1 | Power | Um die Einheit(en) in den Standby |
| 2 | Eject – Auswerfen | Öffnen und schließen des Disk-Faches. |
| 3 | Nummer (0,1 – 10, + 10) | a. Zifferntasten (0,1 - 10 +10): wählt Tracks<br>b. Zifferntasten (0,1 - 10 +10): Speichern von<br>Hinweis: +10 kann von 10+ gedrückt werden<br>z.B. 15, +10 einmal drücken und dann 5,<br>ej.para 15, pulse +10 una vez y después 5 para<br>z.B. 25, indem man zweimal +10 |
| 4 | >> | Schneller Vorlauf in CD-Wiedergabe oder manuelle |
| 5 | >II | Play/Pause: |
| 6 | >>I | Skip (>> I) / Weiter: Wählt den nächsten Titel auf der |
| 7 | I<< | Skip (I<<)/Vorher: Wählt den letzten Titel der CD, |
| 8 | REPEAT (WIEDERHOLEN) | Wiederholt ein einzelnes Lied oder alle Lieder der |
| 9 | PRO/RDM | PRO (Programm) nur bei VH-CD060;<br>RDM (Random = Zufallswiedergabe) nur bei |
| 10 | << | Spult in der Wiedergabe die CD schnell zurück, |
| 11 | TIME (ZEIT) | Knopf nach Zeiten und Sendungen drücken<br>- Laufender Titel: Abgespielte Zeit.<br>- Laufender Titel: Verbleibende Zeit.<br>- Gesamt Titel: Abgespielte Zeit der<br>- Gesamt Titel: Verbleibende Zeit der |
| 12 | STOP | Stoppt die Wiedergabe im CD-Player. |
| 13 | CD/USB | Um CD/USB-Quelle im Verstärker oder Receiver<br>wiederholt drücken, um CD oder USB-Quelle |
| 14 | DVD | Um DVD-Quelle im Verstärker oder Receiver |
| 15 | TUNER | Um Tuner im Verstärker oder Receiver |
| 16 | AUX | Um AUX im Verstärker oder Receiver |
| 17 | PHONO | Um PHONO im Verstärker oder Receiver |
| 18 | LINE IN | Um Line-in-Quelle (3,5 mm Stöpsel in Vorder- oder<br>Receiver auszuwählen. |
| 19 | SPKRS A | Lautsprecher-Auswahl, um A-Lautsprecher |
| 20 | SPKRS B | Lautsprecher-Auswahl, um B-Lautsprecher |
| 21 | MUTE (STUMM) | Um Ton im Verstärker oder Receiver stumm |
| 22 | VOLUME - | Um eine niedrigere Lautstärke zu wählen. |
| 23 | VOLUME + | Um eine größere Lautstärke zu wählen. |
| 24 | FM/AM | Für Tuner: Wechselt zwischen FM oder |
| 25 | ST/MONO | Für Tuner: Wechselt zwischen Stereo oder Mono |
| 26 | AUTO | Für Tuner: Sendersuchlauf im Tuner. |
| 27 | MEMORY | Für Tuner: Lieblingssender speichern |
| 28 | RDS | Für Tuner: Aktiviert RDS-Information der |

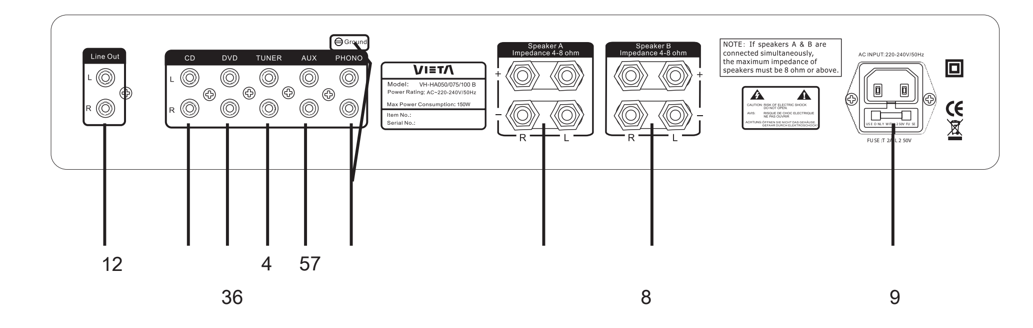
| | VH-CD030/ | VH-CD060/ | VH-HT010/ | VH-HR065/ | VH-HA050/075/100 |
|---|---|---|---|---|---|
| und ON zu schalten. | √ | √ | √ | √ | √ |
| | √ | √ | × | × | × |
| auf VH-CD030, VH-CD060.<br>Voreinstellungen auf VH-HT010 & VH-HR065;<br>(z.B. 10, drücken Sie +10 Knopf und 0 Knopf;<br>um CD-Lied oder Tuner Voreinstellung 15 auszuwählen.<br>seleccionar la pista del CD o el preajuste de la radio.<br>und dann 5 drückt. | √ | √ | √ | √ | × |
| Sendersuche vorwärts im Tuner. | √ | √ | √ | √ | × |
| Start und Wiedergabe anhalten. | √ | √ | × | √ | × |
| CD, und die nächste Voreinstellung im Tuner. | √ | √ | √ | √ | × |
| und die letzte Voreinstellung im Tuner. | √ | √ | √ | √ | × |
| CD oder des USB-Sticks. | √ | √ | × | √ | × |
| Programmiert Titel einer CD in einer bestimmten Reihenfolge.<br>VH-CD030: Alle Titel werden in zufälliger Reihenfolge abgespielt. | √ | √ | × | × | × |
| manuelles Rückwärts-Tuning im Tuner. | √ | √ | √ | √ | × |
| (bei CD Disk).<br>gesamten CD.<br>gesamten CD. | √ | × | × | × | × |
| | √ | √ | × | √ | × |
| auszuwählen; Hinweis: Bei VH-CD030<br>zu wechseln. | √ | × | × | √ | √ |
| auszuwählen. | × | × | × | √ | √ |
| auszuwählen. | × | × | √ | √ | √ |
| auszuwählen. | × | × | × | √ | √ |
| auszuwählen. | × | × | × | √ | √ |
| Rückseite) im Verstärker oder | × | × | × | √ | √ |
| auszuwählen. | × | × | × | × | √ |
| auszuwählen. | × | × | × | × | √ |
| zu schalten. | × | × | × | √ | √ |
| | × | × | × | √ | √ |
| | × | × | × | √ | √ |
| AM Modus. | × | × | √ | × | × |
| im Tuner. | × | × | √ | √ | × |
| | × | × | √ | √ | × |
| (Anleitung Ziffern). | × | × | √ | √ | × |
| erreichbaren Sender. | × | × | √ | × | × |

# VORDERSEITE UND ANSCHLÜSSE




1. Netzschalter: schaltet das Gerät AN/AUS.
2. LED: Licht aus, wenn der Verstärker einschaltet ist, leuchtet blau, wenn im Standby-Modus.
3. Sensor: empfängt die Infrarot-Signale der Fernbedienung.
4. Bass: Wählt zum Einstellen der Bässe (Niederfrequenz) nach oben oder unten.
5. Treble: Wählt zur Einstellung der Höhen (Hochfrequenz) nach oben oder unten.
6. Balance: Wählt zum Einstellen des rechten oder linken Kanals von einem Paar angeschlossener Lautsprecher.
   Hinweis: Wenn nach rechts oder links bis zum Ende gebogen, gibt der andere Kanal keinen Ton.
7. Lautstärkeregler: Schaltet die Lautstärke nach oben oder unten.
8. Lautsprecher A / B:
   Hinweis: Es gibt 4 Modi bei der Lautsprecher Auswahl-Taste (bei der Fernbedienung):
   Drücken erstes Mal (Standardeinstellung): Treiber Lautsprecher A;
   Drücken zweites Mal: Treiber Lautsprecher B;
   Drücken drittes Mal: Treiber Lautsprecher A und B beide eingeschaltet;
   Drücken viertes Mal: Treiber Lautsprecher A und B beide ausgeschaltet.
   ... u.s.w. ...
9. CD: CD-Quelle auszuwählen.
10. DVD: DVD-Quelle auszuwählen.
11. TUNER / AUX: einmal drücken um TUNER zu wählen; zweimal drücken um AUX zu wählen. Quelle; ... u.s.w. ...
12. PHONO: PHONO-Quelle wählen.
13. LINE IN: LINE IN-Quelle wählen.
14. Line-In: 3,5 mm Klinkenbuchse Source-Anschluss, wie MP3-Player, iPod, iPhone, etc. wählen.
15. Kopfhörer: 6 mm Kopfhöreranschluss.

# RÜCKSEITE EINLEITUNG



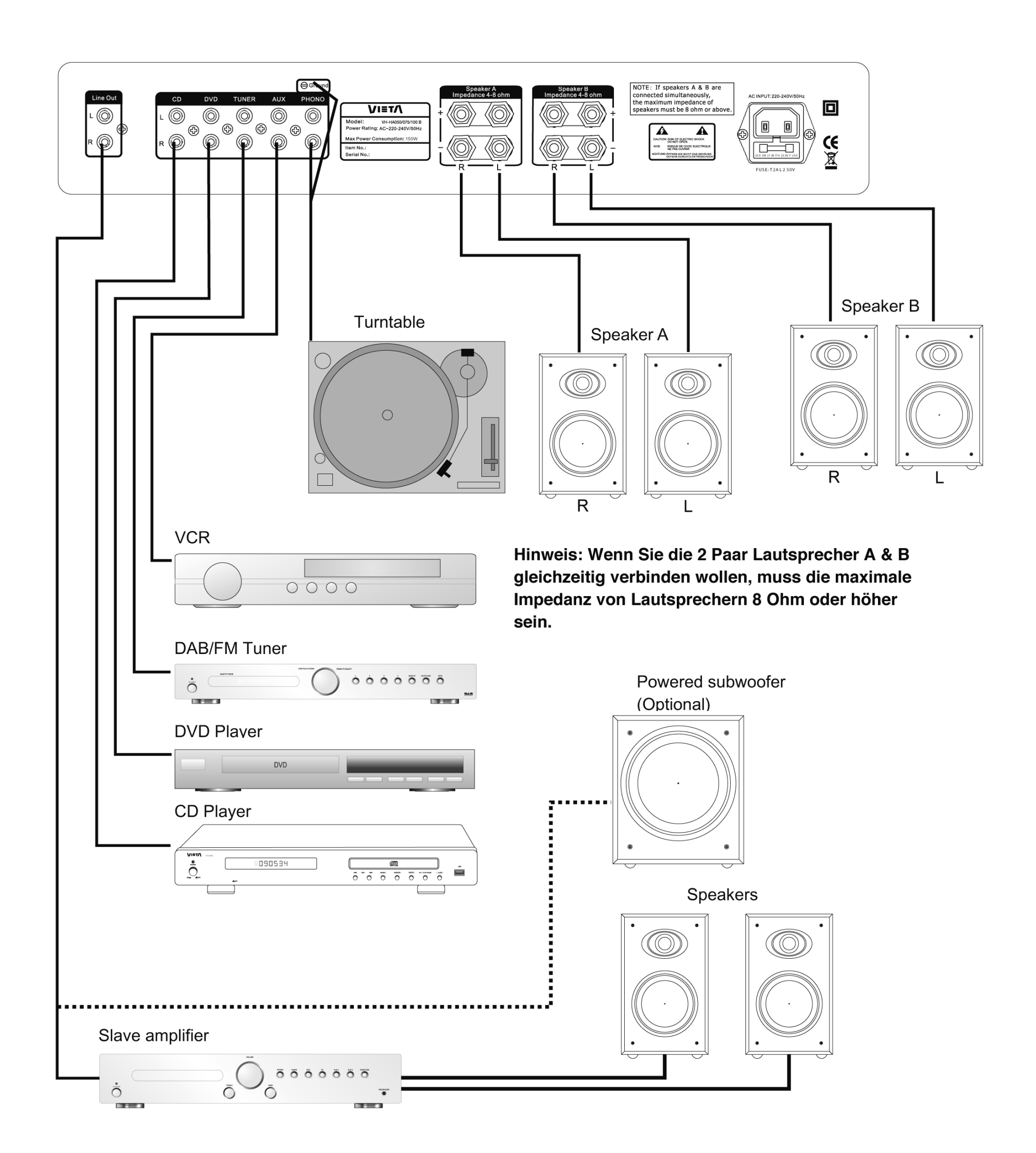

1. LINE OUT: Zum Anschluss an einen externen Verstärker.
2. Eingang CD: Für den Anschluss von CD-Player oder Sonderausstattungen.
3. Eingang DVD: Für den Anschluss von DVD-Player oder Sonderausstattungen.
4. Eingang Tuner: Für den Anschluss von Tuner oder der optionalen Geräte.
5. Eingang AUX: Für den Anschluss von anderen Sonderausstattungen.
6. Eingang PHONO: Zum Anschluss eines Plattenspielers mit MM-Tonabnehmer.
   Hinweis: Erdungsschraube über Eingänge müssen in der Zwischenzeit angeschlossen werden.
7. Lautsprecher A Links & Rechts: Für den Anschluss an zwei Lautsprecher bei 4-8 Ohm.
8. Lautsprecher B Links & Rechts: Für den Anschluss an zwei Lautsprecher bei 4-8 Ohm.
   Hinweis: Wenn Sie die 2 Paar Lautsprecher anschließen möchten (A & B gleichzeitig), muss die maximale Impedanz der Lautsprecher 8 Ohm oder höher sein.
9. AC-Eingang: Zum Anschluss der Netzspannung.

## Lautsprecherausgänge links und rechts

Um eine Beschädigung des Verstärkers zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass er NICHT an eine Steckdose angeschlossen ist, während Sie den Anschluss oder die Trennung der Lautsprecherkabel mit den Lautsprecher-Ausgängen vornehmen. Der Verstärker verfügt über zwei Paar Lautsprecher-Ausgänge auf der Rückseite, beschriftet Lautsprecher links und Lautsprecher rechts. Mit einer geeigneten Lautsprecherkabel verbinden Sie den rechten Lautsprecher (von Lautsprecher A oder B) an die Lautsprecher Rechts-Anschlüsse und den linken Lautsprecher an die Lautsprecher links (von Lautsprecher A oder B). Achten Sie sorgfältig auf die positiven (rot) und negativen (schwarzen) Klemmen an Ihren Lautsprechern und verbinden Sie diese mit den entsprechenden positiven (rot) und negativen (schwarzen) Klemmen auf der Rückseite des Verstärkers.

# RÜCKSEITE ANSCHLÜSSE

Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter auf der Vorderseite des Verstärkers in der Aus-Position ist. Drücken Sie den Stecker (IEC Leitungsdose) des Stromkabels mit dem Verstärker in die mitgelieferte Steckdose (AC INPUT) auf der Rückseite des Gerätes. Stellen Sie sicher, dass es fest gedrückt ist. Stecken Sie das andere Ende des Netzkabels in eine Steckdose.




**Hinweis: Wenn Sie die 2 Paar Lautsprecher A & B gleichzeitig verbinden wollen, muss die maximale Impedanz von Lautsprechern 8 Ohm oder höher sein.**

# FEHLERBEHEBUNG

| PROBLEM | LÖSUNG |
|---|---|
| Kein Strom, wenn der Verstärker eingeschaltet ist. | - Auf elektrischen Strom an der Steckdose schalten.<br>- Überprüfen Sie, dass der Stecker korrekt in der Steckdose steckt.<br>- Die interne Sicherung ist durchgebrannt und muss ersetzt werden, durch einen qualifizierten Service-Techniker.<br>- Das Netzkabel ist beschädigt worden und muss ersetzt werden. |
| Kein Ton. | -Das Netzkabel ist beschädigt und muss ersetzt werden<br>-Der Verstärker ist nicht eingeschaltet.<br>-Die Lautstärke ist auf ein Minimum eingestellt.<br>-Die Lautsprecherkabel sind nicht richtig angeschlossen.<br>-Eine falsche Eingangsquelle wurde ausgewählt.<br>-Nicht an Eingangsquelle angeschlossen. |
| Nur ein Kanal hat Ton. | -Die Audio-Eingang Kabel oder Lautsprecherkabel wurden falsch angeschlossen oder sind beschädigt.<br>-Die Eingangsquelle ist defekt.<br>-Die Lautsprecher sind defekt. |
| Hochfrequentiges Brummen. | -Die Audio-Eingang Kabel sind falsch angeschlossen oder beschädigt.<br>-Das Erdungskabel für Plattenspieler wurde nicht verbunden.<br>-Der Plattenspieler Pick-Up ist defekt. |
| Schwache Bässe und schlechte Stereo-Qualität | Lautsprecher-Verbindung ist aus der Phase.<br>überprüfen Sie, ob die positiven und negativen Pole richtig verbunden sind,sowohl an der Rückseite des Verstärkers als auch an der Rückseite des Lautsprechers. |
| Geräusch-Verzerrung | -Die Position des Antennenkabels bei Bedarf anpassen.<br>-Einige der Leiterdrähte der Lautsprecher-Kabel sind in Kontakt miteinander, die zu Störungen führt.<br>-Die Lautstärke ist zu hoch eingestellt. |
| Das Gerät schaltet nicht zwischen den Eingabemodi | - Der Verstärker ist defekt und sollte von einem qualifizierten Techniker angeschaut werden. |

# TECHNISCHE DATEN

| Technische Daten | |
|---|---|
| Phono-Eingang | |
| Eingangsimpedanz: | 47 KOhm |
| Eingangsempfindlichkeit: | 10,0 mV |
| Line-Eingang | |
| Eingangsimpedanz: | 47 KOhm |
| Eingangsempfindlichkeit: | 400 mV |
| Line-Ausgang | |
| Ausgangsimpedanz Line out: | 10 KOhm |
| Kopfhörer: | 32 Ohm |
| Maximaler Ausgangspegel Line out: | 250 mV |
| Kopfhörer: | 2,0 V |
| Klangregelung | |
| Diskant: | +/- 14dB |
| Bass: | +/- 14dB |
| Ausgangsleistung | |
| VH-HA050: | = 2 x 30 Watt bei 4 Ohm |
| VH-HA075: | = 2 x 50 Watt bei 4 Ohm |
| VH-HA100: | = 2 x 75 Watt bei 4 Ohm |
| Frequenzgang: | 10Hz a 80KHz (-3dB) |
| Distortion: | <0,2% |
| Signal / Rausch-Verhältnis: | >80 dB |
| Abmessungen: | 70 x 430 x 285 mm |
| Nettogewicht: | |
| VH-HA050 | = 4,55kg |
| VH-HA075 | = 4,80kg |
| VH-HA100 | = 4,80kg |

## Mitgeliefertes Zubehör

1. 1 Stk Handbuch.
2. 1 Stk Stromkabel.
3. 1 Stk Fernbedienung.

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Daten und das Design des Produkts ohne Ankündigung als Folge der Weiterentwicklung zu ändern.


www.vieta.es
www.vieta.es